



## ADVANCED ELECTRIC TOOTHBRUSH NZAOR 600 A2

**HOYER Handel GmbH**

Tasköprüstraße 3  
22761 Hamburg  
GERMANY

Stanje informacij · Stav informací  
Stav informácií · Stand der Informationen:

03/2021 ID: NZAOR 600 A2\_21\_V1.3

**(SI)** Navodilo za uporabo

**BATERIJSKA ZOBNA ŠČETKA  
„ADVANCED“**

**(CZ)** Návod k obsluze

**AKU ZUBNÍ KARTÁČEK  
„ADVANCED“**

**(SK)** Návod na obsluhu

**AKUMULÁTOROVÁ ZUBNÁ  
KEFKA „ADVANCED“**

**(DE) (AT)** Bedienungsanleitung

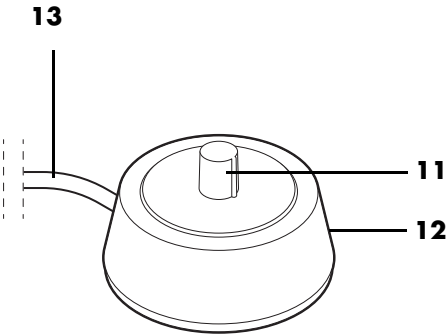
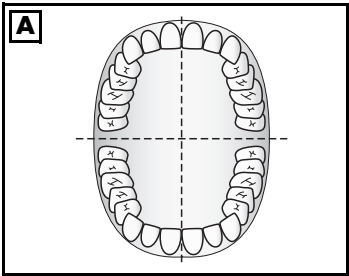
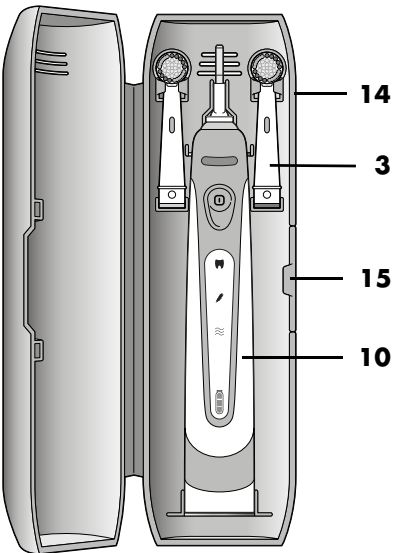
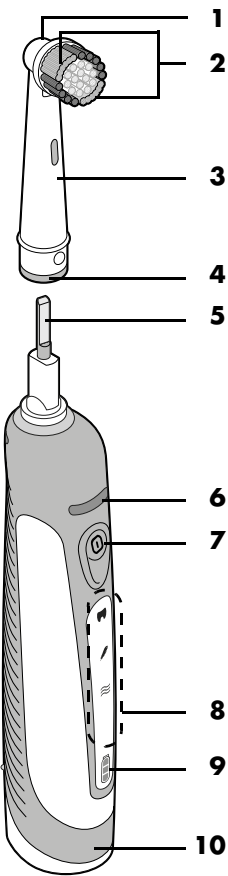
**AKKU-ZAHNBÜRSTE  
„ADVANCED“**



|                          |           |
|--------------------------|-----------|
| <b>Slovenščina .....</b> | <b>2</b>  |
| <b>Česky .....</b>       | <b>14</b> |
| <b>Slovenčina .....</b>  | <b>26</b> |
| <b>Deutsch .....</b>     | <b>38</b> |



**Pregled / Přehled / Prehľad / Übersicht**



# Vsebina

|                                                  |           |
|--------------------------------------------------|-----------|
| <b>1. Pregled.....</b>                           | <b>3</b>  |
| <b>2. Predvidena uporaba.....</b>                | <b>4</b>  |
| <b>3. Varnostni napotki.....</b>                 | <b>4</b>  |
| <b>4. Obseg dobave.....</b>                      | <b>6</b>  |
| <b>5. Postavitev polnilne postaje.....</b>       | <b>6</b>  |
| <b>6. Polnjenje baterije.....</b>                | <b>7</b>  |
| <b>7. Nastavki zobne ščetke.....</b>             | <b>7</b>  |
| <b>8. Rokovanje.....</b>                         | <b>8</b>  |
| 8.1 Načini.....                                  | 8         |
| 8.2 Ščetkanje zob.....                           | 8         |
| <b>9. Transport med potovanji.....</b>           | <b>9</b>  |
| 9.1 Transportno varovalo.....                    | 9         |
| 9.2 Potovalni etui.....                          | 9         |
| <b>10. Čiščenje / higienske zahteve.....</b>     | <b>9</b>  |
| <b>11. Shranjevanje.....</b>                     | <b>9</b>  |
| <b>12. Odlaganje med odpadke.....</b>            | <b>10</b> |
| <b>13. Odpravljanje težav.....</b>               | <b>10</b> |
| <b>14. Naročanje nastavkov zobne ščetke.....</b> | <b>11</b> |
| <b>15. Tehnični podatki.....</b>                 | <b>11</b> |
| <b>16. Garancija.....</b>                        | <b>12</b> |

## 1. Pregled

- 1 Glava ščetke
- 2 Indikacijske ščetine
- 3 Nastavek zobne ščetke (zamenljiv)
- 4 Označevalni obroč
- 5 Jeziček zobne ščetke
- 6 LED:
  - sveti belo po vklopu
  - sveti rdeče pri premočnem pritiskanju
  - utripa rdeče pri vklopljenem transportnem varovalu
  - 3x utripne rdeče ob vklopu/izklopu transportnega varovala
- 7  stikalo za vklop/izklop + vklop in izklop transportnega varovala
- 8 prikazovalnik funkcij (osvetljen):
  -  clean
  -  občutljivo
  -  masaža
- 9 Kontrolna lučka za polnjenje
- 10 Zobna ščetka
- 11 Jeziček polnilne postaje
- 12 Polnilna postaja
- 13 Priključni kabel in električni vtič
- 14 Potovalni etui
- 15 Sprejemalno zapiralo

## **Najlepša hvala za vaše zaupanje!**

Čestitamo vam ob nakupu nove električne zobne ščetke.

Za varno ravnanje z izdelkom in informacije o njegovi celotni zmogljivosti:

- **Pred prvo uporabo temeljito preberite ta navodila za uporabo.**
- **Predvsem upoštevajte varnostne napotke!**
- **Naprava se lahko uporablja samo na način, ki je opisan v teh navodilih za uporabo.**
- **Shranite ta navodila za uporabo.**
- **Če napravo predate naprej, zraven priložite tudi ta navodila za uporabo. Ta navodila za uporabo so sestavni del izdelka.**

Želimo vam veliko zadovoljstva z novo električno zobno ščetko!

Vsa navedena imena znamk in proizvajalcev so last njihovih lastnikov. Njihova navedba služi samo za poenostavitev prikazanih kontekstov.

## **2. Predvidena uporaba**

Električna zobna ščetka je predvidena izključno za čiščenje zob in ustno higieno ljudi.

Naprava je zasnovana za uporabo v zasebnem gospodinjstvu. Te naprave ni dovoljeno uporabljati v komercialne namene.

## **3. Varnostni napotki**

### **Opozorilni napotki**

Po potrebi upoštevajte naslednje opozorilne napotke v teh navodilih za uporabo:



**NEVARNOST!** Visoko tveganje:

Neupoštevanje opozorila lahko povzroči telesne poškodbe in smrt.

**OPOZORILO!** Srednje tveganje: Neupoštevanje opozorila lahko povzroči poškodbe ali večjo materialno škodo.

**POZOR:** Nizko tveganje: Neupoštevanje opozorila lahko povzroči lažje poškodbe ali materialno škodo.

**NAPOTEK:** Dejanska stanja in posebnosti, ki jih morate upoštevati pri delu z napravo.

## Navodila za varno uporabo

- ⊙ Otroci in osebe z omejenimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi oziroma pomanjkljivimi izkušnjami in/ali znanjem lahko uporabljajo to napravo le, če so bili poučeni o varni uporabi naprave in razumejo nevarnosti, do katerih lahko pride pri taki uporabi. Naprave ne smejo čistiti in vzdrževati otroci, razen če jih nadzoruje odrasla oseba.
- ⊙ Otroci se ne smejo igrati z napravo.
-  ⊙ Polnilna postaja je priključena na električno omrežje, zato je ni dovoljeno uporabljati pod prho, v kadi ali nad umivalnikom, napolnjenim z vodo.
- ⊙ Priključnega kabla te naprave ni mogoče zamenjati. V primeru poškodbe kabla je treba napravo zavreči.
- ⊙ Baterijo polnite le z originalno dodatno opremo (polnilna postaja).
- ⊙ Ta naprava ima integrirano baterijo, ki je ni mogoče zamenjati.



### **NEVARNOST za otroke**

- ⊙ Embalaža ni otroška igrača. Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami. Obstaja nevarnost zadušitve.



### **NEVARNOST za hišne in domače živali ter zaradi njih**

- ⊙ Električne naprave so lahko nevarne za hišne in domače živali. Poleg tega lahko tudi živali povzročijo škodo na napravi. Zato živalim preprečite stik z električnimi napravami.



### **NEVARNOST električnega udara zaradi vlage**

- ⊙ Zobne ščetke, polnilne postaje, priključnega kabla in električnega vtiča ne smete potopiti v vodo ali katero koli drugo tekočino.
- ⊙ Napravo zaščitite pred vlago, kapljavačo vodo ali pršenjem vode. Lahko pride do električnega udara.
- ⊙ Naprave se ne dotikajte z mokrimi rokami.

- ⊙ Poskrbite, da je podlaga pod napravo suha.

- ⊙ Če se zgodi, da je polnilna postaja padla v vodo, električni vtič takoj potegnite iz vtičnice in šele nato vzemite polnilno postajo iz vode. V tem primeru polnilne postaje ne uporabljajte več, ampak naj jo pregledajo v strokovni delavnici.



### **NEVARNOST električnega udara**

- ⊙ Dodatno zaščito lahko zagotovite tako, da v hišno inštalacijo vgradite napravo na diferenčni tok z nazivnim sprožilnim tokom do največ 30 mA. V zvezi s tem se obrnite na svojega elektroinštalaterja.
- ⊙ Ne uporabljajte naprave, če so na njej, na polnilni postaji ali na priključnem kablu vidne poškodbe ali če je naprava padla na tla.
- ⊙ Omrežni vtič vtaknite samo v pravilno nameščeno in lahko dostopno vtičnico, katere napetost ustreza navedbi na identifikacijski ploščici naprave. Vtični

ca mora biti tudi po priključitvi lahko dostopna.

- ⊙ Ročno enoto zobne ščetke polnite le s priloženo polnilno postajo.
- ⊙ Zagotovite, da priključni kabel ni ukleščen ali stisnjen ter da se ne poškoduje na ostrih robovih ali vročih mestih.
- ⊙ Če želite polnilno postajo v celoti odklopiti iz omrežja, izvlecite električni vtič iz vtičnice.
- ⊙ Omrežnega vtiča nikoli ne izvlecite iz vtičnice, tako da ga potegneta za kabel, temveč vedno za vtič.
- ⊙ Električni vtič izvlecite iz vtičnice, ...  
...če se pojavi motnja,  
...kadar naprave ne uporabljate,  
...pred čiščenjem naprave in  
...ob nevihtah.
- ⊙ Da bi preprečili morebitne nevarnosti, naprave ne predelujte. Popravila se smejo izvajati samo v strokovni delavnici oz. v servisnem centru.
- ⊙ Pri uporabi podaljška kabla mora le-ta ustrezati veljavnim varnostnim predpisom.



### **NEVARNOST zaradi baterije**

- ⊙ Zaščitite baterijo pred mehanskimi poškodbami. **Nevarnost požara!**
- ⊙ Naprave ne izpostavljajte neposredni sončni svetlobi ali vročini. Temperature okolice ne smejo biti pod 10 °C ali nad 40 °C.
- ⊙ Baterijo polnite le z originalno dodatno opremo (polnilna postaja).
- ⊙ Če iz baterije izteka elektrolitna raztopina, preprečite stik z očmi, sluznico in kožo. Prizadeta mesta takoj sperite z obilo čiste vode in poiščite zdravniško pomoč. Elektrolitna raztopina lahko povzroči draženje.

- ⊙ Naprava vsebuje litij-ionsko baterijo.
  - Baterije ni dovoljeno demontirati.
  - Te naprave ni dovoljeno odpirati.
  - Napravo odstranite med odpadke le v celoti.

### **POZOR**

- ⊙ V prvih dneh uporabe električne zobne ščetke lahko pri nekaterih uporabnikih pride do blažjih krvavitev dlesni. Če krvavenje traja več dni, je treba obiskati zobozdravnika.
- ⊙ Med ščetkanjem ne pritiskajte premočno, da ne poškodujete dlesni in skrajšate življenjske dobe ščetin.

## **4. Obseg dobave**

|   |                                |
|---|--------------------------------|
| 1 | zobna ščetka <b>10</b>         |
| 2 | nastavki zobne ščetke <b>3</b> |
| 1 | polnilna postaja <b>12</b>     |
| 1 | potovalni etui <b>14</b>       |
| 1 | navodila za uporabo            |

- Odstranite vse posamezne dele embalaže.
- Prepričajte se, da je naprava nepoškodovana.

## **5. Postavitev polnilne postaje**



### **NEVARNOST električnega udara zaradi vlage!**

- ⊙ Polnilna postaja **12** je priključena na električno omrežje, zato je ni dovoljeno uporabljati pod prho, v kadi ali nad umivalnikom, napolnjenim z vodo.
- Polnilno postajo **12** postavite tako, da ne more pasti v vodo.

## 6. Polnjenje baterije

### NAPOTKI:

- Baterijo pred prvo uporabo napolnite v celoti.
- Popolno polnjenje baterije traja pribl. 16 ur.
- Zobno ščetko **10** po uporabi postavite na jeziček **11** polnilne postaje. Tako boste vedno zagotovili polno zmogljivost zobne ščetke **10**. Baterija se zaradi rednega polnjenja ne poškoduje.

1. Priključite električni vtič **13** polnilne postaje **12** v primerno vtičnico. Vtičnica mora biti tudi po vključitvi lahko dostopna.
2. Izključeno zobno ščetko **10** postavite na jeziček polnilne postaje **11**. Kontrolna lučka za polnjenje **9** med celotnim postopkom polnjenja utripa belo. Svetleči segmenti kontrolne lučke za polnjenje prikazujejo napredek polnjenja. Ko je baterija polna, vsi segmenti kontrolne lučke za polnjenje **9** najprej zasvetijo, potem pa ugasnejo.

### Signali baterije: Kontrolna lučka za polnjenje 9

Zobna ščetka **10** na polnilni postaji **12**:

- Vsi segmenti kontrolne lučke za polnjenje **9** zasvetijo belo, potem pa ugasnejo: Baterija je polna.
- En ali dva segmenta kontrolne lučke za polnjenje **9** na kratko zasvetita belo: Baterija se polni.

Zobna ščetka **10** je vklopljena:

- Kontrolna lučka za polnjenje **9** utripa rdeče: Baterija je skoraj prazna. Napolnite baterijo.

## 7. Nastavki zobne ščetke

V obsegu dobave je vključenih 2 nastavkov zobne ščetke **3**:

Z označevalnimi obroči **4** različnih barv lahko nastavke zobne ščetke **3** porazdelite med različne družinske člane.

- Izberite ustrezen nastavek zobne ščetke **3** in ga potisnite na jeziček zobne ščetke **5**.
- Če želite nastavek zobne ščetke **3** odstraniti, ga previdno povlecite navzgor.
- Indikacijske ščetine **2** glave ščetke **1** se ob uporabi počasi razbarvajo. Razbarvanje prikazuje, kdaj je treba zamenjati nastavek zobne ščetke **3**.

**NAPOTEK:** Priporočamo, da nastavke zobne ščetke **3** zamenjate vsake 3 mesece ali po pojavu okužbe (glejte "Naročanje nastavkov zobne ščetke" na strani 11).

## 8. Rokovanje

### POZOR:

- ⊙ V prvih dneh uporabe električne zobne ščetke lahko pri nekaterih uporabnikih pride do blažjih krvavitev dlesni. Če krvavenje traja več dni, je treba obiskati zobozdravnika.
- ⊙ Če ste imeli v zadnjih dveh mesecih zobni kirurški poseg, se pred uporabo zobne ščetke posvetujte z zobozdravnikom.
- ⊙ Med ščetkanjem ne pritiskajte premočno, da ne poškodujete dlesni in skrajšate življenjske dobe ščetin.

### 8.1 Načini

Zobna ščetka **10** ima 3 različne načine. Glede na željeni način večkrat pritisnite stikalo za vklop/izklop **7** v vklopljenem stanju, dokler ne zasveti ustrezen simbol:

#### način clean

- za čiščenje zob z visoko močjo ščetkanja

#### način občutljivo

- nežno ščetkanje za čiščenje zob v primeru občutljivih dlesni

**NAPOTEK:** Če niste vajeni uporabe električne zobne ščetke in imate občutljive dlesni, lahko ta način uporabljate 1 do 2 tedna, pozneje pa začnete uporabljati način clean.

#### način masaža

- pulzirajoče ščetkanje za masažo dlesni

### 8.2 Ščetkanje zob

1. Vzemite zobno ščetko **10** s polnilne postaje **12**.
2. Zobno ščetko vklopite s stikalom za vklop/izklop **7**.
3. Večkrat pritisnite stikalo za vklop/izklop **7**, dokler se na prikazovalniku funkcij **8** ne prižge želeni način.

**NAPOTEK:** Preklop na drugi način mora slediti hitro po zadnjem pritisku stikala za vklop/izklop **7** (v roku pribl. 1 sekunde). Pribl 2 sekundi po zadnjem pritisku s pritiskom stikala za vklop/izklop **7** izklopite zobno ščetko.

4. Zobno ščetko izklopite s stikalom za vklop/izklop **7**.
5. Navlažite ščetino, nanesite zobno pasto in ponovno vključite zobno ščetko **10** šele takrat, ko je glava ščetke **1** v ustih.
6. Glavo ščetke **1** vodite počasi od zoba do zoba, brez močnega pritiskanja. Pri tem skrbno očistite vse zobne površine, notranjo stran zob in zobne robove.  
**Slika A:** Priporočen čas ščetkanja je najmanj 2 minuti – po 30 sekund na vsak predel ust (spodaj desno, spodaj levo, zgoraj desno, zgoraj levo). Zobna ščetka **10** sporoča te časovne intervale z dvema kratkima prekinitvama.

**NAPOTEK:** Pri premočnem pritiskanju glave ščetke **1** na zobe lučka LED **6** zasveti rdeče. V tem primeru zmanjšajte pritisk.

7. Konec 2-minutnega cikla zobna ščetka signalizira s tremi kratkimi prekinitvami. Zobno ščetko izklopite s stikalom za vklop/izklop **7**. Glavo ščetke **1** vzemite iz ust šele potem, ko ste zobno ščetko **10** izklopili.

## NAPOTKI:

- Priporočamo, da nastavke zobne ščetke **3** zamenjate vsake 3 mesece ali po pojavu okužbe (glejte "Naročanje nastavkov zobne ščetke" na strani 11).
- Indikacijske ščetine **2** glave ščetke **1** se ob uporabi počasi razbarvajo. Razbarvanje prikazuje, kdaj je treba zamenjati nastavke zobne ščetke **3**.

## 9. Transport med potovanji

### 9.1 Transportno varovalo

Za zaščito zobne ščetke **10** pred nenamernim vklopom aktivirajte transportno varovalo.

- Vključitev transportnega varovala: Pritisnite stikalo za vklop/izklop **7** in ga držite, da lučka LED **6** trikrat utripne rdeče.
- Če poskusite vklopiti zobno ščetko **10**, ko je aktivirano transportno varovalo, lučka LED **6** zasveti rdeče.
- Izključitev transportnega varovala: Pritisnite stikalo za vklop/izklop **7** in ga držite, da lučka LED **6** trikrat utripne rdeče.

### 9.2 Potovalni etui

V potovalnem etuiju **14** je prostor za zobno ščetko **10** in 2 nastavka zobne ščetke **3**.

- Potovalni etui **14** odprete s pritiskom na prijemalno zapiralo **15**.
- Potovalni etui **14** zaprete tako, da previdno pritisnete na pokrov, da se slišno zaskoči.

## 10. Čiščenje / higienske zahteve



### NEVARNOST električnega udara!

- Pred vsakim čiščenjem polnilne postaje **12** izvlecite električni vtič **13** iz vtičnice.
- Zobne ščetke **10** in polnilne postaje **12** ne potopite v vodo! Polnilna postaja **12** mora biti popolnoma suha, preden jo boste ponovno priključili v vtičnico.

- Za ohranjanje higiene nastavkov zobne ščetke **3** morate le-te po vsaki uporabi temeljito oprati in osušiti.
- Enkrat na teden snemite nastavke zobne ščetke **3** in ga očistite s toplo vodo.
- Zobno ščetko **10** prav tako operite in obrišite do suhega.
- Polnilno postajo **12** in potovalni etui **14** po potrebi očistite z vlažno krpo in obrišite do suhega.

## 11. Shranjevanje

- Napravo odklopite iz omrežja in jo shranite na suhem mestu.

## 12. Odlaganje med odpadke

Za ta izdelek velja evropska direktiva 2012/19/EU. Simbol prečrtanega smetiščnega koša na kolesčkih pomeni, da se mora proizvod v Evropski Uniji odstranjevati v ločenem postopku zbiranja odpadkov. To velja za izdelek in za vse pripomočke izdelka, ki so označeni s tem simbolom. Označenih izdelkov ne smete odstranjevati skupaj z običajnimi gospodinjstvi odpadki, ampak jih morate oddati na posebnih zbirnih mestih za električne in elektronske naprave.



Ta simbol za recikliranje označuje npr. predmet ali dele materiala, ki so primerni za ponovno uporabo. Recikliranje pomaga pri zmanjševanju porabe surovin in tako razbremeni okolje.



Aparat vsebuje integrirano baterijo, ki ne sodi v gospodinjstve odpadke. Napravo je treba pravilno odstraniti z vgrajeno baterijo. Pri odstranjevanju naprave je treba na ustreznem odlagališču opozoriti, da naprava vsebuje vgrajeno baterijo.

### Embalaža

Če želite zavreči embalažo, upoštevajte okoljske predpise v svoji državi.

## 13. Odpravljanje težav

Če vaša naprava nenadoma ne deluje tako, kot bi želeli, najprej preglejte spodnji seznam. Morda gre za manjšo težavo, ki jo lahko odpravite sami.



### NEVARNOST električnega udara!

- ⊙ Nikoli ne poskušajte sami popravljati naprave.

| Napaka                                          | Možni vzroki / ukrepi                                                                                                                                                                                                                 |
|-------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Naprave ni mogoče vklopiti.                     | <ul style="list-style-type: none"><li>• Je baterija prazna?</li><li>• Ali je vključeno transportno varovalo?</li><li>Stikalo za vklop/izklop <b>1</b> <b>7</b> pritiskajte tako dolgo, da se zobna ščetka <b>10</b> vklopi.</li></ul> |
| Kontrolna lučka za polnjenje <b>9</b> ne sveti. | <ul style="list-style-type: none"><li>• Polnilna postaja <b>12</b> ni priključena na omrežje.</li></ul>                                                                                                                               |

## 14. Naročanje nastavkov zobne ščetke

Nastavke zobne ščetke **3** lahko naročite preko interneta:

**shop.hoyerhandel.com**



1. Skenirajte kodo QR s svojim pametnim telefonom/tabličnim računalnikom.
2. S kodo QR odprete spletno stran, na kateri lahko opravite naknadno naročilo.

## 15. Tehnični podatki

|                         |                                                     |
|-------------------------|-----------------------------------------------------|
| Model:                  | NZAOR 600 A2                                        |
| <b>Zobna ščetka</b>     |                                                     |
| Vrsta zaščite:          | IPX4<br>(zaščiteno pred pršenjem vode)              |
| Baterija:               | 1 x 3,7 V === litij-ionska,<br>600 mAh, 2,22 Wh     |
| Čas polnjenja:          | 16 ur                                               |
| Čas uporabe:            | pribl. 90 min                                       |
| <b>Polnilna postaja</b> |                                                     |
| Omrežna napetost:       | 100 - 240 V ~ 50/60 Hz                              |
| Moč:                    | 1,4 W<br>Pripravljenost: 0,5 W                      |
| Razred zaščite:         | II <input type="checkbox"/>                         |
| Vrsta zaščite:          | IPX7<br>(zaščiteno pred učinki začasne potopitve)   |
| <b>Splošno</b>          |                                                     |
| Mere:                   | pribl. 38 x 190 x 29 mm<br>(Š x V x G)              |
| Teža:                   | pribl. 150 g                                        |
| LED-indikatorji:        | RG 0                                                |
| Pogoji okolice:         | 10 do 40 °C<br>Relativna zračna vlaga od 40 do 85 % |

**NAPOTEK:** Uporabniku ni treba storiti ničesar, da bi izdelek preklapljal med 50 in 60 Hz. Izdelek se prilagodi tako na 50 Hz kot tudi na 60 Hz.

## Uporabljeni simboli

|                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                 |
|----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Zaščitna izolacija                                                                                                                                                                                              |
|  | <b>G</b> epprüfte <b>S</b> icherheit (preizkušena varnost): naprave morajo biti v skladu s splošno priznanimi tehničnimi predpisi in z nemškim zakonom o varnosti izdelkov (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG). |
|  | Z oznako CE podjetje HOYER Handel GmbH zagotavlja skladnost s predpisi EU.                                                                                                                                      |
|  | Ta simbol vas opozarja, da embalažo odstranite okolju prijazno.                                                                                                                                                 |
|  | S simbolom za recikliranje (3 puščice) so označeni materiali, ki so primerni za ponovno uporabo. Material je lahko specificiran s številko za recikliranje (tu: 21) in/ali okrajšavo (tu: PAP) na sredini.      |
|  | Enosmerni tok                                                                                                                                                                                                   |
|   | Izmenična napetost                                                                                                                                                                                              |

Pridržujemo si pravice do tehničnih sprememb.

## 16. Garancija



### Dobavitelj

Upoštevajte, da naslednji naslov **ni naslov servisnega centra**.

Najprej se obrnite na zgoraj naveden servisni center.

HOYER Handel GmbH  
Tasköprüstraße 3  
22761 Hamburg  
NEMČIJI



### Servisni Center

 Servis Slovenija  
Tel.: 080080917  
E-Mail: hoyer@lidl.si

**IAN: 360218\_2010**

### Garancijski list

1. S tem garancijskim listom Hoyer Handel GmbH jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezuje, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 36 mesecev od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.

5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same, in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servisiranje in rezervne dele za minimalno dobo, ki je zahtevana s strani zakonodaje.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o.k.d.  
Pod lipami 1  
SI-1218 Komenda

Ta priročnik in še mnoge druge priročnike, video posnetke o izdelkih ter programsko opremo za namestitve lahko prenesete s spletne strani [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com).



S to kodo QR odprete Lidlovo spletno stran ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)), na kateri lahko vpišete številko artikla (IAN) **360218\_2010** in odprete navodila za uporabo.

# Obsah

|                                                       |           |
|-------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1. Přehled .....</b>                               | <b>15</b> |
| <b>2. Použití k určenému účelu .....</b>              | <b>16</b> |
| <b>3. Bezpečnostní pokyny .....</b>                   | <b>16</b> |
| <b>4. Rozsah dodávky .....</b>                        | <b>18</b> |
| <b>5. Postavení nabíjecího stojanu .....</b>          | <b>18</b> |
| <b>6. Nabití akumulátoru .....</b>                    | <b>19</b> |
| <b>7. Nástavce zubního kartáčku .....</b>             | <b>19</b> |
| <b>8. Obsluha .....</b>                               | <b>20</b> |
| 8.1 Režim .....                                       | 20        |
| 8.2 Čištění zubů .....                                | 20        |
| <b>9. Přeprava na cestách .....</b>                   | <b>21</b> |
| 9.1 Cestovní pojistka .....                           | 21        |
| 9.2 Cestovní pouzdro .....                            | 21        |
| <b>10. Čištění / požadavky na hygienu .....</b>       | <b>21</b> |
| <b>11. Uskladnění .....</b>                           | <b>22</b> |
| <b>12. Likvidace .....</b>                            | <b>22</b> |
| <b>13. Řešení problémů .....</b>                      | <b>22</b> |
| <b>14. Objednání nástavců zubního kartáčku .....</b>  | <b>23</b> |
| <b>15. Technické parametry .....</b>                  | <b>23</b> |
| <b>16. Záruka společnosti HOYER Handel GmbH .....</b> | <b>24</b> |

## 1. Přehled

- 1** Hlavička kartáčku
- 2** Indikátorové štětiny
- 3** Nástavec zubního kartáčku (vyměnitelný)
- 4** Označující kroužek
- 5** Trn zubního kartáčku
- 6** LED:
  - svítí bíle po zapnutí
  - svítí červeně při příliš vysokém tlaku
  - bliká červeně při zapnuté cestovní pojistce
  - bliká 3x červeně při zapnutí/vypnutí cestovní pojistky
- 7**  Vypínač + zapnutí a vypnutí cestovní pojistky
- 8** Ukazatele funkcí (osvícené):
  -  Čištění
  -  Sensitiv
  -  Masáž
- 9** Světelná kontrolka nabíjení
- 10** Zubní kartáček
- 11** Trn nabíjecího stojanu
- 12** Nabíjecí stojan
- 13** Síťové napájecí vedení a síťová zástrčka
- 14** Cestovní pouzdro
- 15** Zipový uzávěr

## Děkujeme za vaši důvěru!

Gratulujeme vám k vašemu novému elektrickému zubnímu kartáčku.

Pro bezpečné zacházení s přístrojem a zachování celého rozsahu výkonu musíte znát:

- **Před prvním použitím si pozorně přečtěte tento návod k použití.**
- **Především se řiďte bezpečnostními pokyny!**
- **Přístroj smíte ovládat pouze tak, jak je popsáno v tomto návodu k použití.**
- **Tento návod k použití uschovejte.**
- **Budete-li přístroj předávat dalšímu uživateli, přiložte prosím tento návod k použití. Návod k použití je součástí výrobku.**

Přejeme vám mnoho spokojenosti s vaším novým elektrickým zubním kartáčkem!

Všechna uvedená jména značek a výrobců jsou vlastnictvím příslušných majitelů. Jejich uvedení slouží pouze ke zjednodušení zobrazených souvislostí.

## 2. Použití k určenému účelu

Elektrický zubní kartáček je určen výhradně k čištění zubů a ústní hygieně u lidí.

Přístroj je určen pro domácí použití. Přístroj se nesmí používat pro komerční účely.

## 3. Bezpečnostní pokyny

### Výstražná upozornění

V případě potřeby jsou v tomto návodu k použití uvedena následující výstražná upozornění:



**NEBEZPEČÍ!** Vysoké riziko: Nerespektování výstrahy může mít za následek poranění a ohrožení života.

**VÝSTRAHA!** Středně velké riziko: Nerespektování výstrahy může mít za následek zranění nebo závažné věcné škody.

**POZOR:** Nízké riziko: Nerespektování výstrahy může mít za následek lehká zranění nebo věcné škody.

**UPOZORNĚNÍ:** Skutečnosti a zvláštnosti, které by měly být respektovány při zacházení s přístrojem.

## **Pokyny pro bezpečný provoz**

- ⊙ Tento přístroj smí používat děti a osoby s omezenými fyzickými, senzorickými nebo duševními schopnostmi nebo osoby, které nemají dostatek zkušeností anebo znalostí, pouze pod dohledem nebo pokud byly poučeny, jak přístroj bezpečně používat, a pochopily, jaké nebezpečí přitom hrozí. Čištění a údržbu nesmí provádět děti, pokud nejsou pod dohledem.
- ⊙ Děti si s přístrojem nesmí hrát.
-  ⊙ Napájecí stojan je připojen k síťovému napětí, a proto nesmí být používán ve sprše, vaně nebo nad umyvadlem naplněným vodou.
- ⊙ Síťové napájecí vedení tohoto přístroje nelze vyměnit. V případě poškození vedení se musí přístroj zlikvidovat.
- ⊙ Baterii nabíjejte výhradně prostřednictvím dodaného originálního příslušenství (nabíjecí stojan).
- ⊙ Tento přístroj obsahuje baterii, kterou nelze vyměnit.



### **NEBEZPEČÍ pro děti**

- ⊙ Obalový materiál není hračka pro děti. Děti si nesmí hrát s plastovými sáčky. Hrozí nebezpečí udušení.



### **NEBEZPEČÍ pro domácí a užitková zvířata i kvůli nim**

- ⊙ Elektrospotřebiče mohou představovat nebezpečí pro domácí a užitková zvířata. Kromě toho mohou zvířata způsobit škodu na přístroji. Držte proto zvířata zásadně dále od elektrospotřebičů.



### **NEBEZPEČÍ úrazu elektrickým proudem kvůli vlhkosti**

- ⊙ Zubní kartáček, nabíjecí stojan, síťové napájecí vedení a síťová zástrčka nesmějí být ponořeny do vody nebo jiných kapalin.
- ⊙ Přístroj chraňte před vlhkostí, kapající nebo sřikající vodou: hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

- ⊙ Neobsluhujte přístroj vlhkýma rukama.
- ⊙ Dbejte na to, aby podložka pod přístrojem byla suchá.
- ⊙ V případě, že nabíjecí stojan přece jen spadne do vody, vytáhněte ihned síťovou zástrčku ze zásuvky a teprve poté vytáhněte nabíjecí stojan. Nabíjecí stojan v tomto případě již nepoužívejte, nechejte ho po přikontrolování opravně.



### **NEBEZPEČÍ úrazu elektrickým proudem**

- ⊙ Zabudování proudového chrániče se jmenovitým vybavovacím proudem nevětším než 30 mA ve vnitřním rozvodu poskytne dodatečnou ochranu. obraťte se na vašeho elektroinstalatéra.
- ⊙ Přístroj nepoužívejte, pokud přístroj, nabíjecí stojan nebo síťové napájecí vedení vykazují viditelné škody nebo pokud vám přístroj spadl.
- ⊙ Připojte síťovou zástrčku pouze k řádně nainstalované, snadno přístupné zásuvce, jejíž napětí odpovídá údajům na vý-

robním štítku. Zásuvka musí být také po zapojení stále snadno přístupná.

- ⊙ Ruční část zubního kartáčku nabíjejte pouze v dodaném nabíjecím stojanu.
- ⊙ Dbejte na to, aby nedošlo k přiskřípnutí nebo promáčknutí síťového napájecího vedení a aby se síťové napájecí vedení nemohlo poškodit na ostrých hranách nebo horkých místech.
- ⊙ Pro úplné odpojení nabíjecího stojanu ze sítě vytáhněte síťovou zástrčku.
- ⊙ Při vytahování síťové zástrčky ze zásuvky vždy táhněte za zástrčku, nikdy za kabel.
- ⊙ Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky, ...  
... pokud došlo k poruše,  
... pokud přístroj nepoužíváte,  
... předtím než budete přístroj čistit a ... při bouřce.
- ⊙ Abyste předešli poškozením, neprovádějte na přístroji žádné změny. Opravy mohou provádět jen specializované opravny, popř. servisní střediska.
- ⊙ Při použití prodlužovacího kabelu musí kabel odpovídat platným bezpečnostním předpisům.



### **NEBEZPEČÍ v souvislosti s baterií**

- ⊙ Chraňte baterii před mechanickým poškozením. **Nebezpečí požáru!**
- ⊙ Nevystavujte přístroj přímému slunečnímu záření nebo vysokým teplotám. Okolní teplota by neměla klesnout pod 10 °C a neměla by být vyšší než 40 °C.
- ⊙ Baterii nabíjejte výhradně prostřednictvím dodaného originálního příslušenství (nabíjecí stojan).
- ⊙ V případě, že z baterie vyteče elektrolytický roztok, zabraňte kontaktu s očima, sliznicí a kůží. Postižená místa okamžitě opláchněte dostatečným množstvím čisté vody a vyhledejte lékaře. Elektrolytický roztok může vyvolat podráždění.

- ⊙ Přístroj obsahuje lithium-iontovou baterii.

- Baterii nelze vyjímat z přístroje!
- Přístroj nerozebírejte!
- Přístroj se zabudovanou baterií musí být odborně zlikvidován.

### **POZOR**

- ⊙ V prvních dnech používání elektrického zubního kartáčku může dojít u některých uživatelů ke krvácení dásní. V případě, že krvácení trvá více dní, navštivte zubního lékaře.
- ⊙ Vyhněte se příliš silnému tlaku při čištění, abyste neporanili dásně a prodloužili životnost štětín.

## **4. Rozsah dodávky**

|   |                                    |
|---|------------------------------------|
| 1 | zubní kartáček <b>10</b>           |
| 2 | nástavců zubního kartáčku <b>3</b> |
| 1 | nabíjecí stojan <b>12</b>          |
| 1 | cestovní pouzdro <b>14</b>         |
| 1 | návod k použití                    |

- Odstraňte veškerý obalový materiál.
- Zkontrolujte, zda není přístroj poškozený.

## **5. Postavení nabíjecího stojanu**



### **NEBEZPEČÍ úrazu elektrickým proudem kvůli vlhkosti!**

- ⊙ Nabíjecí stojan **12** je připojen k síťovému napětí, a proto nesmí být používán ve sprše, vaně nebo nad umyvadlem naplněným vodou.
- 
- Postavte nabíjecí stojan **12** tak, aby nemohl spadnout do vody.

## 6. Nabítí akumulátoru

### UPOZORNĚNÍ:

- Před prvním použitím baterii plně nabijte.
- Úplné nabití baterie trvá 16 hodin.
- Postavte zubní kartáček **10** po použití na trn nabíjecího stojanu **11**. Tak máte vždy zajištěn plný výkon zubního kartáčku **10**. Baterie se pravidelným nabíjením neničí.

1. Síťovou zástrčku **13** nabíjecího stojanu **12** zasuněte do vhodné zásuvky. Zásuvka musí být také po zapojení kdykoliv dobře přístupná.
2. Postavte vypnutý zubní kartáček **10** na trn nabíjecího stojanu **11**. Světelná kontrolka nabíjení **9** bliká během celého nabíjení bíle. Svítící segmenty světelné kontrolky nabíjení ukazují pokrok nabíjení. Při plně nabití baterii svítí nejdříve všechny segmenty světelné kontrolky nabíjení **9** a poté zhasnou.

### Signály baterie: Světelná kontrolka nabíjení 9

Zubní kartáček **10** na nabíjecím stojanu **12**:

- Všechny segmenty světelné kontrolky nabíjení **9** svítí bíle a zhasnou: Baterie je plně nabitá.
- Jeden nebo dva segmenty světelné kontrolky nabíjení **9** se krátce rozsvítí bíle: Baterie se nabíjí.

Zubní kartáček **10** zapnutý:

- Světelná kontrolka nabíjení **9** bliká červeně: Baterie je slabá. Nabijte baterii.

## 7. Nástavce zubního kartáčku

V rozsahu dodávky je obsaženo 2 nástavce zubního kartáčku **3**.

Různobarevnými označujícími kroužky **4** můžete nástavce zubního kartáčku **3** rozlišit pro členy rodiny.

- Vezměte nástavec zubního kartáčku **3** a posuňte ho nahoru na trn zubního kartáčku **5**.
- K odebrání opatrně vytáhněte nástavec zubního kartáčku **3** nahoru.
- Indikátorové štětiny **2** hlavičky kartáčku **1** ztrácejí během používání pomalu barvu. Odbarvení ukazuje, kdy se má nástavec zubního kartáčku **3** vyměnit.

**UPOZORNĚNÍ:** Doporučujeme měnit nástavce zubního kartáčku **3** každé 3 měsíce nebo po infekcích (viz „Objednání nástavců zubního kartáčku“ na straně 23).

## 8. Obsluha

### POZOR:

- ⊙ V prvních dnech používání elektrického zubního kartáčku může dojít u některých uživatelů ke krvácení dásní. V případě, že krvácení trvá více dní, navštivte zubního lékaře.
- ⊙ V případě, že jste prodělali v posledních dvou měsících chirurgický zákrok v ústech, zeptejte se zubního lékaře na používání zubního kartáčku.
- ⊙ Vyhnete se příliš silnému tlaku při čištění, abyste neporanili dásně a prodloužili životnost štětín.

### 8.1 Režim

Zubní kartáček **10** má 3 různé režimy. Podle požadovaného režimu stisknete vícekrát vypínač **Ⓡ 7** v zapnutém stavu, dokud nesvítlí odpovídající symbol:

#### režim čištění

- pro čištění zubů s vysokým čisticím výkonem

#### režim sensitiv

- jemné kartáčování pro čištění zubů s přecitlivělým dásněmi

**UPOZORNĚNÍ:** Pokud nejste zvyklí na používání elektrického zubního kartáčku a máte spíše citlivé dásně, můžete používat tento režim v prvních 1 až 2 týdnech a později přejít na režim čištění.

#### režim masáž

- pulzující kartáčování pro masáž dásní

### 8.2 Čištění zubů

1. Vezměte zubní kartáček **10** z nabíjecího stojanu **12**.
2. Zubní kartáček zapněte vypínačem **Ⓡ 7**.
3. Stiskněte opakovaně vypínač **Ⓡ 7**, dokud nesvítlí ukazatel funkcí **8** požadovaného režimu.

**UPOZORNĚNÍ:** Přepnutí do jiného režimu musí být provedeno rychle po posledním stisknutí vypínače **Ⓡ 7** (během cca **1 sekundy**). Cca 2 sekundy po posledním stisknutí tlačítka se stisknutím vypínače **Ⓡ 7** zubní kartáček vypne.

4. Zubní kartáček vypněte vypínačem **Ⓡ 7**.
5. Navlhčete štětiny, naneste zubní pastu a zapněte zubní kartáček **10**, až když se hlavice kartáčku **1** opět nachází v ústech.
6. Veďte hlavici kartáčku **1** bez stálého tlaku pomalu od zubu k zubu. Čistěte přitom důsledně všechny zubní plochy, vnitřní strany zubů a hrany zubů.  
**Obrázek A:** Doporučená doba čištění je nejméně 2 minuty, rozděleně po 30 sekundách na každou oblast v ústech (vpravo dole, vlevo dole, vpravo nahoře, vlevo nahoře). Zubní kartáček **10** signalizuje tyto časové intervaly dvěma krátkými přerušeními práce.

**UPOZORNĚNÍ:** Při příliš vysokém tlaku hlavice kartáčku **1** na zuby se rozsvítí LED **6** červeně. Snižte poté tlak.

7. Konec jednoho 2 minutového cyklu signalizuje zubní kartáček třemi krátkými přerušeními. Zubní kartáček vypněte vypínačem **Ⓡ 7**. Hlavici kartáčku **1** odeberte z úst, až když je zubní kartáček **10** vypnutý.

## UPOZORNĚNÍ:

- Doporučujeme měnit nástavce zubního kartáčku **3** každé 3 měsíce nebo po infekcích (viz „Objednání nástavců zubního kartáčku“ na straně 23).
- Indikátorové štiřtiny **2** hlavice kartáčku **1** ztrácejí během používání pomalu barvu. Odbarvení ukazuje, kdy se má nástavec zubního kartáčku **3** vyměnit.

## 9. Přeprava na cestách

### 9.1 Cestovní pojistka

Abyste zabránili bezděčnému zapnutí zubního kartáčku **10**, aktivujte cestovní pojistku.

- Zapnutí cestovní pojistky:  
Držte vypínač **D 7** stisknutý, dokud LED **6** třikrát červeně neblinkne.
- Když se pokoušíte zubní kartáček **10** při aktivované cestovní pojistce zapnout, blikne LED **6** červeně.
- Vypnutí cestovní pojistky:  
Držte vypínač **D 7** stisknutý, dokud LED **6** třikrát červeně neblinkne.

### 9.2 Cestovní pouzdro

Cestovní pouzdro **14** poskytuje místo pro zubní kartáček **10** a 2 nástavce zubního kartáčku **3**.

- Otevřete cestovní pouzdro **14** vyvinutím tlaku na zipový uzávěr **15**.
- Zavřete cestovní pouzdro **14**, tím že víko opatrně stlačíte dolů, dokud slyšíte tlak nezapadne.

## 10. Čištění / požadavky na hygienu



### NEBEZPEČÍ úrazu elektrickým proudem!

- ⊙ Před každým čištěním nabíjecího stojanu **12** vytáhněte síťovou zástrčku **13** ze zásuvky.
- ⊙ Zubní kartáček **10** a nabíjecí stojan **12** neponořujte do vody! Nabíjecí stojan **12** musí být zcela suchý, předtím než ho znovu zapojíte do zásuvky.

- Pro zachování hygienické funkce nástavců zubního kartáčku **3** je po každém použití řádně opláchněte a nechte vyschnout.
- Jednou za týden nástavec zubního kartáčku **3** odeberte a umyjte ho teplou vodou.
- Zubní kartáček **10** rovněž omyjte a otřete ho dosucha.
- Nabíjecí stojan **12** a cestovní pouzdro **14** v případě potřeby otřete vlhkým hadříkem a otřete dosucha.

## 11. Uskladnění

- Vytáhněte přístroj ze zásuvky a skladujte ho v suchu.

## 12. Likvidace

Tento výrobek podléhá evropské směrnici 2012/19/EU. Symbol přeškrtnuté popelnice na kolečkách znamená, že výrobek musí být v Evropské unii zavezen na místo sběru a třídění odpadu. To platí pro výrobek a všechny díly příslušenství označené tímto symbolem. Označené výrobky nesmí být likvidovány společně s běžným domácím odpadem, ale musí být zavezeny na místa zabývající se recyklací elektrických a elektronických zařízení.



Tento symbol recyklace označuje např. předmět nebo kovové díly, které mohou být vráceny jako hodnotný materiál pro recyklaci. Recyklace pomáhá snižovat spotřebu surovin a odlehčuje životnímu prostředí.



Baterie použitá v tomto přístroji se nesmí vyhazovat do domácího odpadu. Přístroj se zabudovanou baterií musí být odborně zlikvidován. Při likvidaci přístroje informujte u svého sběrného dvora o tom, že přístroj obsahuje zabudovanou baterii.

### Obal

Chcete-li obal zlikvidovat, řiďte se příslušnými předpisy k ochraně životního prostředí ve vaší zemi.

## 13. Řešení problémů

Pokud by váš přístroj nefungoval podle požadavků, projděte si, prosím, nejdříve tento kontrolní seznam. Možná se jedná o nepatrný problém, který můžete sami odstranit.



### NEBEZPEČÍ úrazu elektrickým proudem!

- ⊙ V žádném případě se nepokoušejte přístroj sami opravovat.

| Chyba                                         | Možné příčiny / opatření                                                                                                                                                                     |
|-----------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Přístroj nelze zapnout.                       | <ul style="list-style-type: none"><li>• Není baterie vybitá?</li><li>• Je aktivovaná cestovní pojistka? Držte vypínač <b>⏻ 7</b> tak dlouho, až se zubní kartáček <b>10</b> zapne.</li></ul> |
| Světelná kontrolka nabíjení <b>9</b> nesvítí. | <ul style="list-style-type: none"><li>• Nabíjecí stojan <b>12</b> není zapojen do sítě.</li></ul>                                                                                            |

## 14. Objednání nástavců zubního kartáčku

Nástavce zubního kartáčku **3** můžete doobjednat na internetu:

**shop.hoyerhandel.com**



1. Naskenujte QR kód vaším smartphonem/tabletem.
2. S QR kódem se dostanete na webové stránky, kde si můžete doobjednat.

## 15. Technické parametry

|                        |                                                           |
|------------------------|-----------------------------------------------------------|
| Model:                 | NZAOR 600 A2                                              |
| <b>Zubní kartáček</b>  |                                                           |
| Stupeň ochrany:        | IPX4<br>(chráněna proti stříkající vodě)                  |
| Akumulátor:            | 1x 3,7 V === lithium-iontová, 600 mAh, 2,22 Wh            |
| Doba nabíjení:         | 16 hodin                                                  |
| Provozní doba:         | cca 90 min                                                |
| <b>Nabíjecí stojan</b> |                                                           |
| Síťové napětí:         | 100 - 240 V ~ 50/60 Hz                                    |
| Výkon:                 | 1,4 W<br>Pohotovostní režim:<br>0,5 W                     |
| Třída ochrany:         | II                                                        |
| Stupeň ochrany:        | IPX7<br>(chráněn proti vlivům při dočasném ponoření)      |
| <b>Obecně</b>          |                                                           |
| Rozměry:               | cca 38 x 190 x 29 mm<br>(ŠxVxH)                           |
| Hmotnost:              | cca 150 g                                                 |
| Diody LED:             | RG 0                                                      |
| Podmínky prostředí:    | 10 °C až 40 °C<br>Relativní vlhkost vzduchu<br>40 až 85 % |

**UPOZORNĚNÍ:** K přepnutí přístroje mezi 50 a 60 Hz není potřeba žádná akce ze strany uživatele. Přístroj se přizpůsobí jak 50 tak i 60 Hz.

## Použité symboly

|  |                                                                                                                                                                                                |
|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Ochranná izolace                                                                                                                                                                               |
|  | <b>Geprüfte Sicherheit</b> (testovaná bezpečnost): přístroje musí vyhovovat obecně uznávaným normám techniky a souhlasit se Zákonem o bezpečnosti výrobku (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG). |
|  | Značka CE je prohlášením společnosti HOYER Handel GmbH o splnění požadavků podle směrnice EU.                                                                                                  |
|  | Tento symbol upozorňuje na to, aby byl obal ekologicky zlikvidován.                                                                                                                            |
|  | Recyklovatelné materiály jsou označeny symbolem recyklace (3 šipky). Materiál lze specifikovat recyklačním číslem uprostřed (zde: 21) anebo zkratkou (zde: PAP).                               |
|  | Stejnoseměrný proud                                                                                                                                                                            |
|  | Střídavé napětí                                                                                                                                                                                |

Technické změny vyhrazeny.

## 16. Záruka společnosti HOYER Handel GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazník, na tento přístroj jste získali 3 letou záruku od data nákupu. V případě vad tohoto výrobku vám vůči prodávajícímu náleží zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou naší níže popsanou zárukou omezena.

### Podmínky záruky

Záruční lhůta začíná datem nákupu. Uchovejte si prosím dobře originál účtenky. Tento podklad bude vyžadován jako důkaz nákupu. Vyskytne-li se během tří let od data koupě tohoto výrobku chyba materiálu nebo výrobní chyba, výrobek vám podle naší volby zdarma opravíme, vyměníme nebo vám vrátíme částku odpovídající kupní ceně. Předpokladem pro poskytnutí záruky je to, že během tříleté lhůty bude předložen defektní přístroj a doklad o nákupu (účtenka) s krátkým popisem toho, v čem vada spočívá, a kdy k ní došlo.

Pokud naše záruka kryje závadu, obdržíte opravený nebo nový výrobek. Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná nová záruční lhůta.

### Záruční lhůta a zákonné nároky na odstranění vady

Záruční lhůta se poskytnutím záruky neprodlužuje. To platí také pro náhradní a opravené díly. Případné škody a vady vyskytující se již při nákupu musíte ihned po rozbalení přístroje nahlásit. Po vypršení záruční lhůty jsou případné opravy zpoplatněné.

### Rozsah záruky

Přístroj byl vyroben pečlivě podle přísných směrnic pro kvalitu výrobku a před dodáním byl svědomitě testován. Záruka je poskytována pro chybu materiálu a výrobní chybu.

**Ze záruky jsou vyloučeny díly podléhající rychlému opotřebení, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a poškození křehkých dílů, např. vypínačů, baterií, osvětlení nebo skleněných dílů.**

Tato záruka propadá, pokud byl výrobek používán poškozený a nevhodně nebo tak byl udržován. Pro vhodné použití výrobku musíte přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k použití. Bezpodmínečně se musíte vyvarovat účelům použití a manipulaci, od kterých jste v návodu k použití zrazováni nebo před kterými jste varováni. Výrobek je určen pouze k soukromému, nikoliv komerčnímu použití. Při neoprávněném a nevhodném použití, použití síly a při zásadách, které nebyly provedeny autorizovaným servisním střediskem, záruka zaniká.

### **Průběh v případě uplatňování záruky**

Pro zajištění rychlého zpracování vašeho požadavku dbejte prosím následujících pokynů:

- Připravte si prosím pro všechny dotazy číslo výrobku **IAN: 360218\_2010** a účtenku jako důkaz nákupu.
- Číslo výrobku naleznete na výrobním štítku, na rytině, na titulní straně vašeho návodu (dole vlevo) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně přístroje.
- Objeví-li se chyby funkčnosti nebo jiné vady, kontaktujte nejdříve níže uvedené servisní středisko **telefonicky** nebo **e-mailem**.
- Výrobek považovaný za defektní můžete s příloženým dokladem o nákupu (účtenky) a uvedením, v čem spočívá závada, a kdy se objevila, zdarma zaslat na vám sdělenou adresu servisu.

Na [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si můžete stáhnout tento a mnoho dalších manuálů, produktová videa a instalační software.



S tímto QR kódem se dostanete přímo na servisní stránku Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) a můžete zadáním čísla výrobku (IAN) **360218\_2010** otevřít váš návod k použití.



### **Servisní střediska**



Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: [hoyer@lidl.cz](mailto:hoyer@lidl.cz)

**IAN: 360218\_2010**



### **Dodavatel**

Respektujte prosím to, že níže uvedená adresa **není adresou servisu**. Nejdříve kontaktuje výše uvedené servisní středisko.

HOYER Handel GmbH  
Tasköprüstraße 3  
22761 Hamburg  
NĚMECKO

# Obsah

|                                                       |           |
|-------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1. Prehľad .....</b>                               | <b>27</b> |
| <b>2. Účel použitia.....</b>                          | <b>28</b> |
| <b>3. Bezpečnostné pokyny.....</b>                    | <b>28</b> |
| <b>4. Rozsah dodávky.....</b>                         | <b>30</b> |
| <b>5. Umiestnenie nabíjacej stanice .....</b>         | <b>31</b> |
| <b>6. Nabitie akumulátora .....</b>                   | <b>31</b> |
| <b>7. Nadstavce zubných kefiek.....</b>               | <b>31</b> |
| <b>8. Obsluha .....</b>                               | <b>32</b> |
| 8.1 Režimy .....                                      | 32        |
| 8.2 Čistenie zubov.....                               | 32        |
| <b>9. Preprava pri cestovaní.....</b>                 | <b>33</b> |
| 9.1 Prepravná poistka .....                           | 33        |
| 9.2 Cestovné puzdro.....                              | 33        |
| <b>10. Čistenie / požiadavky na hygienu .....</b>     | <b>33</b> |
| <b>11. Skladovanie .....</b>                          | <b>33</b> |
| <b>12. Likvidácia .....</b>                           | <b>34</b> |
| <b>13. Riešenia problémov .....</b>                   | <b>34</b> |
| <b>14. Objednanie nadstavcov zubnej kefky .....</b>   | <b>35</b> |
| <b>15. Technické údaje .....</b>                      | <b>35</b> |
| <b>16. Záruka spoločnosti HOYER Handel GmbH .....</b> | <b>36</b> |

## 1. **Prehľad**

- 1** Kefková hlavica
- 2** Štetiny indikátora
- 3** Nadstavec zubnej kefy (vymeniteľná)
- 4** Značkovací krúžok
- 5** Trň zubnej kefy
- 6** LED:
  - svieti nabiele po zapnutí
  - svieti načerveno v prípade príliš vysokého tlaku
  - bliká načerveno, keď je zapnutá prepravná poistka
  - 3x blikne načerveno pri zapnutí/vypnutí prepravnej poistky
- 7**  Zapínač/vypínač + zapnutie a vypnutie prepravnej poistky
- 8** Funkčné indikátory (osvetlené):
  -  Clean
  -  Citlivé
  -  Masáž
- 9** Kontrolka nabíjania
- 10** Zubná kefka
- 11** Trň nabíjacej stanice
- 12** Nabíjacia stanica
- 13** Sieťový kábel a zástrčka
- 14** Cestovné puzdro
- 15** Tlakový uzáver

## Ďakujeme vám za dôveru!

Gratulujeme vám k novej elektrickej zubnej kefke.

Pre bezpečné zaobchádzanie s prístrojom a oboznámenie sa s rozsahom výkonov:

- **Pred prvým uvedením do prevádzky si dôkladne prečítajte tento návod na obsluhu.**
- **Bezpodmienečne sa riadte bezpečnostnými pokynmi!**
- **Prístroj sa smie používať len tak, ako je to opísané v tomto návode na obsluhu.**
- **Tento návod na obsluhu si uschovajte.**
- **Ak prístroj v budúcnosti odovzdáte ďalej, priložte k nemu aj tento návod na obsluhu. Návod na obsluhu je súčasťou produktu.**

Prajeme vám veľa radosti s novou elektrickou zubnou kefkou!

Všetky názvy značiek a výrobcov sú majetkom danej spoločnosti. To, že sú uvedené v tomto dokumente, slúži len na zjednodušenie chápania súvislostí.

## 2. Účel použitia

Elektrická zubná kefka je určená výlučne na čistenie zubov a ústnu hygienu osôb.

Prístroj je koncipovaný na domáce používanie. Tento prístroj sa nesmie používať na komerčné účely.

## 3. Bezpečnostné pokyny

### Výstražné upozornenia

Pre prípad potreby sú v tomto návode na obsluhu uvedené nasledovné výstražné upozornenia:



**NEBEZPEČENSTVO!** Vysoké riziko: Nerešpektovanie tejto výstrahy môže spôsobiť poranenia a ohrozenie života.

**VÝSTRAHA!** Stredné riziko: Nerešpektovanie tejto výstrahy môže spôsobiť poranenia alebo rozsiahle vecné škody.

**POZOR:** Nízke riziko: Nerešpektovanie tejto výstrahy môže spôsobiť ľahké poranenia alebo vecné škody.

**UPOZORNENIE:** Skutočnosti a špecifiká, ktoré by sa mali rešpektovať pri manipulácii s prístrojom.

## Pokyny pre bezpečnú prevádzku

- ⊙ Tento prístroj môžu používať deti a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a/alebo vedomostí, ak sú pod dozorom alebo ak boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a pochopili riziká, ktoré sú s jeho používaním spojené. Čistenie a používateľskú údržbu smú deti vykonávať len vtedy, keď sú pod dozorom.
- ⊙ Deti sa nesmú hrať s prístrojom.
-  ⊙ Nabíjacia stanica je pripojená na sieťové napätie, a preto sa nesmie používať v sprche, vo vani alebo nad umývadlom naplnenom vodou.
- ⊙ Sieťový kábel prístroja sa nedá vymeniť. Pri poškodení vedenia je potrebné zlikvidovať celý prístroj.
- ⊙ Akumulátor nabíjajte výlučne prostredníctvom originálneho príslušenstva (nabíjacia stanica).
- ⊙ Tento prístroj obsahuje akumulátor, ktorý sa nedá vymeniť.



### **NEBEZPEČENSTVO pre deti**

- ⊙ Obalový materiál nie je hračka. Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami. Hrozí nebezpečenstvo udusenía.



### **NEBEZPEČENSTVO pre domáce a hospodárske zvieratá a nebezpečenstvo nimi spôsobené**

- ⊙ Elektrické prístroje môžu predstavovať nebezpečenstvo pre domáce a hospodárske zvieratá. Zároveň môžu zvieratá prístroj poškodiť. Preto im zabráňte priblížiť sa k elektrickým prístrojom.



### **NEBEZPEČENSTVO zásahu elektrickým prúdom v dôsledku vlhkosti**

- ⊙ Zubná kefka, nabíjacia stanica, sieťový kábel a zástrčka sa nesmú ponárať do vody alebo iných kvapalín.
- ⊙ Prístroj chráňte pred vlhkosťou, kvapkajúcou alebo striekajúcou vodou: Hrozí ne-

bezpečnosť zásahu elektrickým prúdom.

- ⊙ Prístroj neprevádzkujte s vlhkými rukami.
- ⊙ Dbajte na to, aby podklad pod prístrojom bol suchý.
- ⊙ Ak by nabíjacia stanica predsa do vody spadla, ihneď vytiahnite zástrčku a až potom vyberte nabíjaciu stanicu z vody.  
Nabíjaciu stanicu v takomto prípade už nepoužívajte, dajte ju skontrolovať v odbornej servisnej dielni.



### **NEBEZPEČENSTVO v dôsledku zásahu elektrickým prúdom**

- ⊙ Montáž ochranného prúdového zariadenia s menovitým vypínacím prúdom max. 30 mA v domovej inštalácii ponúka dodatočnú ochranu.  
Obráťte sa na inštalátora elektrických zariadení.

- ⊙ Prístroj neuvádzajte do prevádzky, ak prístroj, nabíjacia stanica alebo sieťový kábel vykazujú viditeľné poškodenia alebo ak vám prístroj spadol.
- ⊙ Zástrčku pripájajte len do riadne nainštalovanej, ľahko prístupnej zásuvky, ktorej napätie zodpovedá údajom na typovom štítku. Zásuvka musí byť aj po pripojení ľahko prístupná.
- ⊙ Ručnú časť zubnej kefy nabíjajte len nabíjacou stanicou, ktorá je súčasťou dodávky.
- ⊙ Dbajte na to, aby sa sieťový kábel nemohol zaseknúť alebo stlačiť a poškodiť sa na ostrých hranách alebo horúcich miestach.
- ⊙ Na úplné odpojenie nabíjacej stanice od siete vytiahnite zástrčku.
- ⊙ Pri vyťahovaní zástrčky zo zásuvky ťahajte vždy za zástrčku, nikdy nie za kábel.
- ⊙ Vytiahnite zástrčku zo zásuvky...  
...v prípade poruchy,  
...ak prístroj nepoužívate,  
...pred čistením a  
...počas búrky.
- ⊙ Aby sa predišlo rizikám, nevykonávajúce na prístroji žiadne zmeny. Vykonanie opráv zabezpečujte len v odbornej opravovni, resp. v servisnom stredisku.
- ⊙ V prípade použitia predlžovacieho kábla musí tento kábel zodpovedať platným bezpečnostným predpisom.



### **NEBEZPEČENSTVO v dôsledku akumulátorov**

- ⊙ Akumulátor chráňte pred mechanickým poškodením. **Nebezpečenstvo požiaru!**
- ⊙ Prístroj nikdy nevystavujte priamemu slnečnému žiareniu alebo horúcave. Teplota okolia by nemala klesnúť pod 10 °C a nemala by prekročiť 40 °C.
- ⊙ Akumulátor nabíjajte výlučne prostredníctvom originálneho príslušenstva (nabíjacia stanica).

- ⊙ Ak by z akumulátora vytiekol elektrolytický roztok, zabráňte jeho kontaktu s očami, sliznicou a pokožkou. Zasiahnuté miesta okamžite prepláchnite dostatočným množstvom čistej vody a vyhľadajte lekára. Elektrolytický roztok môže vyvolať podráždenie.
- ⊙ Súčasťou prístroja je lítiovo-polymérový akumulátor.
  - Akumulátor nie je možné z prístroja vybrať.
  - Prístroj nesmiete otvárať.
  - Prístroj je možné zlikvidovať len v celku.

### **POZOR**

- ⊙ Počas prvých dní používania elektrickej zubnej kefy sa u niektorých používateľov môže objaviť mierne krvácanie ďasien. Ak by krvácanie pretrvávalo viacero dní, vyhľadajte zubného lekára.
- ⊙ Pri používaní kefy nevyvíjajte príliš veľkú silu, aby ste neporanili ďasná a aby ste predĺžili životnosť štetín.

## **4. Rozsah dodávky**

|   |                                   |
|---|-----------------------------------|
| 1 | zubná kefka <b>10</b>             |
| 2 | nadstavce zubných kefiek <b>3</b> |
| 1 | nabíjacia stanica <b>12</b>       |
| 1 | cestovné puzdro <b>14</b>         |
| 1 | návod na obsluhu                  |

- Odstráňte všetok obalový materiál.
- Skontrolujte, či prístroj nie je poškodený.

## 5. Umiestnenie nabíjacej stanice



### **NEBEZPEČENSTVO zásahu elektrickým prúdom v dôsledku vlhkosti!**

- ⊙ Nabíjacia stanica **12** je pripojená na sieťové napätie, a preto sa nesmie používať v sprche, vo vani alebo nad umývadlom naplnenom vodou.
- Nabíjaciu stanicu **12** nikdy neumiestníte tak, aby mohla spadnúť do vody.

## 6. Nabitie akumulátora

### **UPOZORNENIA:**

- Pred prvým použitím batériu úplne nabite.
  - Kompletné nabitie akumulátora trvá cca 16 hodín.
  - Postavte zubnú kefku **10** po použití na trň **11** nabíjacej stanice. Tak dosiahnete vždy úplnú výkonnosť zubnej kefy **10**. Batérii pravidelné nabíjanie neublíži.
1. Zasuňte zástrčku **13** nabíjacej stanice **12** do vhodnej zásuvky. Zásuvka musí byť aj po pripojení kedykoľvek dobre prístupná.
  2. Postavte vypnutú zubnú kefku **10** na trň nabíjacej stanice **11**. Kontrolka nabíjania **9** bliká počas celého procesu nabíjania nabielo. Svietiace segmenty kontrolky nabíjania zobrazujú pokrok nabíjania. Keď je akumulátor plne nabitý, najskôr svietia všetky segmenty kontrolky nabíjania **9** a potom zhasnú.

## **Signály batérie: Kontrolka nabíjania 9**

Zubná kefka **10** na nabíjacej stanici **12**:

- Všetky segmenty kontrolky nabíjania **9** svietia nabielo a zhasnú: Batéria je úplne nabitá.
- Jeden alebo dva segmenty kontrolky nabíjania **9** sa krátko rozsvietia nabielo: Batéria sa nabíja.

Zubná kefka **10** zapnutá:

- Kontrolka nabíjania **9** bliká načerveno: Akumulátor je skoro vybitý. Nabite akumulátor.

## 7. Nadstavce zubných kefiek

Súčasťou dodávky sú 2 nadstavce zubných kefiek **3**.

Na značkovacie krúžky **4** môžete umiestniť nadstavce zubných kefiek **3** rôznych členov rodiny.

- Vezmite nadstavec zubnej kefy **3** a pevne ho zasuňte na trň zubnej kefy **5**.
- Nadstavec zubnej kefy **3** opatrne odoberte vytiahnutím hore.
- Štetiny indikátora **2** hlavice kefy **1** sa pri použití pomaly odfarbujú. Odfarbenie indikuje, kedy by sa mal nadstavec zubnej kefy **3** vymeniť.

**UPOZORNENIE:** Odporúčame, aby ste nadstavce zubných kefiek **3** vymieňali každé 3 mesiace alebo po infekciách (pozri „Objednanie nadstavcov zubnej kefy“ na strane 35).

## 8. Obsluha

### POZOR:

- ⊙ Počas prvých dní používania elektrickej zubnej kefy sa u niektorých používateľov môže objaviť mierne krvácanie ďasien. Ak by krvácanie pretrvávalo viacero dní, vyhľadajte zubného lekára.
- ⊙ Ak ste v posledných dvoch mesiacoch podstúpili zubný chirurgický zákrok, poraďte sa o používaní zubnej kefy so zubným lekárom.
- ⊙ Pri používaní kefy nevyvíjajte príliš veľkú silu, aby ste neporanili ďasná a aby ste predĺžili životnosť štetín.

### 8.1 Režimy

Zubná kefa **10** disponuje 3 rôznymi režimami. Podľa požadovaného režimu stlačte viackrát zapínač/vypínač **1 7** na zapnutej zubnej kefke, kým nezačne svietiť príslušný symbol:

#### Clean režim

- na čistenie zubov s vysokým čistiacim výkonom

#### Režim citlivé

- na čistenie zubov pri citlivých ďasnách

**UPOZORNENIE:** Keď nie ste zvyknutý na používanie elektrickej zubnej kefy alebo máte skôr citlivé ďasná, môžete tento režim používať počas 1 až 2 týždňov a neskôr prejsť na Clean režim.

#### Režim masáže

- pulzujúce čistenie na masáž ďasien

### 8.2 Čistenie zubov

1. Zubnú kefu **10** odoberte z nabíjacej stanice **12**.
2. Zapnite zubnú kefu pomocou zapínača/vypínača **1 7**.
3. Opakovane stlačte zapínač/vypínač **1 7**, kým nebude svietiť funkčný indikátor **8** požadovaného režimu.

**UPOZORNENIE:** Prepnutie na iný režim sa musí uskutočniť plynule po poslednom stlačení zapínača/vypínača **1 7** (asi do **1 sekundy**). Asi 2 sekundy po poslednom stlačení tlačidla spôsobí stlačenie zapínača/vypínača **1 7** vypnutie zubnej kefy.

4. Vypnite zubnú kefu pomocou zapínača/vypínača **1 7**.
5. Navlhčte štetiny, naneste zubnú pastu a zubnú kefu **10** zapnite znovu až vtedy, keď máte hlavicu kefy **1** v ústach.
6. Veďte hlavičku kefy **1** bez prílišného tlaku pomaly od zubu k zubu. Dôkladne pritom očistíte celý povrch zubov, vnútornú stranu aj okraje zubov.

**Obrázok A:** Odporúčaná dĺžka čistenia je minimálne 2 minúty, rozdelené po 30 sekundách na každú oblasť úst (vpravo dole, vľavo dole, vpravo hore, vľavo hore). Zubná kefa **10** signalizuje tieto časové intervaly dvomi krátkymi prerušeniami.

**UPOZORNENIE:** Ak je tlak hlavice zubnej kefy **1** na zuby príliš vysoký, rozsvieti sa LED **6** načerveno. Potom znížte tlak.

7. Koniec 2-minútového cyklu signalizuje zubná kefa tromi krátkymi prerušeniami. Vypnite zubnú kefu pomocou zapínača/vypínača **1 7**. Hlavicu zubnej kefy **1** vyberte z úst až vtedy, keď je zubná kefa **10** vypnutá.

## UPOZORNENIA:

- Odporúčame, aby ste nadstavce zubných kefiek **3** vymieňali každé 3 mesiace alebo po infekciách (pozri „Objednanie nadstavcov zubnej kefky“ na strane 35).
- Šetiny indikátora **2** hlavice kefky **1** sa pri použití pomaly odfarbujú. Odfarbenie indikuje, kedy by sa mal nadstavec zubnej kefky **3** vymeniť.

## 9. Preprava pri cestovaní

### 9.1 Prepravná poistka

Na zaistenie zubnej kefky **10** proti neúmyselnému zapnutiu aktivujte prepravnú poistku.

- Zapnutie prepravnej poistky: Zapínač/vypínač **7** podržte stlačený, kým LED **6** trikrát neblinkne načerveno.
- Keď sa pokúsíte zubnú kefku **10** zapnúť pri aktivovanej prepravnej poistke, zabliká LED **6** načerveno.
- Vypnutie prepravnej poistky: Zapínač/vypínač **7** podržte stlačený, kým LED **6** trikrát neblinkne načerveno.

### 9.2 Cestovné puzdro

Cestovné puzdro **14** poskytuje miesto na zubnú kefku **10** a 2 nadstavce zubnej kefky **3**.

- Otvorte cestovné puzdro **14** tlakom na tlakový uzáver **15**.
- Zatvorte cestovné puzdro **14** miernym zatlačením viečka nadol, kým počutelné nezapadne.

## 10. Čistenie / požiadavky na hygienu



### NEBEZPEČENSTVO v dôsledku zásahu elektrickým prúdom!

- ⊙ Pred každým čistením nabíjacej stanice **12** vytiahnite zástrčku **13** zo zásuvky.
- ⊙ Zubnú kefku **10** a nabíjaciu stanicu **12** neponárajte do vody! Nabíjacia stanica **12** musí byť úplne suchá, skôr než ju opäť pripojíte do zásuvky.

- Na zachovanie hygieny nadstavcov zubných kefiek **3** ich po každom použití dôkladne opláchnite a dajte vysušiť.
- Raz za týždeň odoberte nadstavec zubnej kefky **3** a vyčistite ju teplou vodou.
- Opláchnite aj zubnú kefku **10** a vytrite ju dosucha.
- Nabíjaciu stanicu **12** a cestovné puzdro **14** v prípade potreby utrite vlhkou handričkou a vytrite dosucha.

## 11. Skladovanie

- Prístroj odpojte od siete a skladujte v suchu.

## 12. Likvidácia

Tento produkt podlieha európskej smernici 2012/19/EÚ. Symbol prečiarknutého smetného koša na kolieskach znamená, že produkt musí byť v Európskej únii odovzdaný do osobitného zberu odpadu. Platí to pre produkt a všetky diely príslušenstva, ktoré sú označené týmto symbolom. Označené produkty sa nesmú likvidovať spolu s bežným komunálnym odpadom, musia byť odovzdané do zberne na recykláciu elektrických a elektronických prístrojov.



Tento symbol recyklácie označuje, napr. predmet alebo časti materiálu, ako hodiace sa na recykláciu. Recyklácia pomáha znížiť spotrebu surovín a zaťaženie životného prostredia.



Akumulátor integrovaný v tomto prístroji sa nesmie dostať do komunálneho odpadu. Prístroj s integrovaným akumulátorom je potrebné odborne zlikvidovať. Pri likvidácii prístroja upozorníte príslušnú zberňu, že prístroj obsahuje integrovaný akumulátor.

## 13. Riešenia problémov

Ak by váš prístroj zrazu prestal správne fungovať, skontrolujte ho najprv podľa tohto kontrolného zoznamu. Možno ide len o malý problém, ktorý budete vedieť odstrániť aj vy.



### NEBEZPEČENSTVO zásahu elektrickým prúdom!

- ⊙ V žiadnom prípade sa nepokúšajte opraviť prístroj sami.

| Chyba                                  | Možné príčiny / opatrenia                                                                                                                                                                           |
|----------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Prístroj sa nedá zapnúť.               | <ul style="list-style-type: none"><li>Nie je akumulátor vybitý?</li><li>Je aktivovaná prepravná poistka? Stlačte zapínač/vypínač <b>Ⓢ 7</b> dovedy, kým sa zubná kefka <b>10</b> nezapne.</li></ul> |
| Kontrolka nabíjania <b>9</b> nesvieti. | <ul style="list-style-type: none"><li>Nabíjacia stanica <b>12</b> nie je spojená so sieťou.</li></ul>                                                                                               |

### Obal

Pri likvidácii obalu dodržiavajte príslušné environmentálne predpisy platné vo vašej krajine.

## 14. Objednanie nastavcov zubnej kefky

Nastavce zubnej kefky **3** si môžete doob-  
jednať cez internet:

**shop.hoyerhandel.com**



1. Smartfónom alebo tabletom naskenujte QR kód.
2. Pomocou QR kódu sa dostanete na webovú stránku, kde môžete zadať objednávku.

## 15. Technické údaje

|                             |                                                           |
|-----------------------------|-----------------------------------------------------------|
| Model:                      | NZAOR 600 A2                                              |
| <b>Zubná kefka</b>          |                                                           |
| Druh krytia:                | IPX4<br>(ochrana proti striekajúcej vode)                 |
| Akumulátor:                 | 1x 3,7 V === lítiovo-ióno-<br>vý 600 mAh 2,22 Wh          |
| Doba nabíjania:             | 16 hodín                                                  |
| Doba<br>prevádzky:          | cca 90 min                                                |
| <b>Nabíjacia stanica</b>    |                                                           |
| Sieťové napätie:            | 100 – 240 V ~ 50/60 Hz                                    |
| Výkon:                      | 1,4 W<br>Pohotovostný režim:<br>0,5 W                     |
| Trieda ochrany:             | II                                                        |
| Druh krytia:                | IPX7<br>(ochrana proti vplyvom<br>chvíľkového ponorenia)  |
| <b>Všeobecné informácie</b> |                                                           |
| Rozmery:                    | cca 38 x 190 x 29 mm<br>(Š x V x H)                       |
| Hmotnosť:                   | cca 150 g                                                 |
| LED:                        | RG 0                                                      |
| Podmienky<br>okolia:        | 10 °C až 40 °C<br>Vlhkosť vzduchu 40 až<br>85 % relatívna |

**UPOZORNENIE:** Na prestavenie produktu medzi 50 a 60 Hz je potrebná akcia zo strany používateľa. Produkt sa hodí pre 50, ako aj pre 60 Hz.

## Použité symboly

|                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                 |
|----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Ochranná izolácia                                                                                                                                                                                               |
|  | <b>Geprüfte Sicherheit</b> (overená bezpečnosť): prístroje musia zodpovedať všeobecne uznávaným pravidlám techniky a sú v súlade s nemeckým zákonom o bezpečnosti výrobkov (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG). |
|  | S označením CE spoločnosť HOYER Handel GmbH vyhlasuje zhodu ES.                                                                                                                                                 |
|  | Tento symbol pripomína, aby ste obal ekologicky zlikvidovali.                                                                                                                                                   |
|  | Symbolom recyklácie (3 šípky) sú označené recyklovateľné materiály. Materiál môže byť špecifikovaný recyklačným číslom v strede (tu: 21) a/alebo skratkou (tu: PAP).                                            |
|  | Jednosmerný prúd                                                                                                                                                                                                |
|  | Striedavé napätie                                                                                                                                                                                               |

Technické zmeny vyhradené.

## 16. Záruka spoločnosti HOYER Handel GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, na tento prístroj sa vzťahuje záruka 3 roky od dátumu kúpy. V prípade výskytu nedostatkov tohto výrobku máte voči predajcovi výrobku zákonom stanovené práva. Tieto zákonom stanovené práva nie sú obmedzené našimi nižšie uvedenými záručnými podmienkami.

### Záručné podmienky

Záručná doba začína plynúť od dátumu kúpy. Originálny pokladničný blok si, prosím, uschovajte. Tento blok slúži ako doklad o kúpe. V prípade, že sa v priebehu troch rokov od dátumu kúpy tohto výrobku vyskytne materiálová alebo výrobná chyba, výrobok pre vás bezplatne opravíme, vymeníme alebo vám vrátime kúpnu cenu – podľa nášho výberu. Toto záručné plnenie predpokladá, že v rámci trojročnej lehoty predložíte nefunkčný prístroj a doklad o kúpe (pokladničný blok) a krátko písomne popíšete, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol.

V prípade, že sa záruka vzťahuje na príslušnú poruchu, obdržíte od nás opravený alebo nový výrobok. Pri oprave alebo výmene výrobku nezačína plynúť nová záručná doba.

### Záručná doba a zákonná záruka

Záručná doba sa záručným plnením nepredlžuje. Toto sa vzťahuje aj na vymenené a opravené diely. Prípadné poškodenia a nedostatky existujúce už pri kúpe sa musia nahlásiť ihneď po vybalení. Prípadné opravy po uplynutí záručnej doby budú spočítané.

### Rozsah záruky

Prístroj bol starostlivo zhotovený podľa prísnych smerníc kvality a pred zaslaním bol dôkladne skontrolovaný.

Záručné plnenie sa vzťahuje na materiál a navýrobné chyby.

**Záruka sa nevzťahuje na namáhané diely, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu, na poškodenia krehkých dielov, napr. spínačov, batérií, osvetľovacích prostriedkov alebo iných dielov vyrobených zo skla.**

Táto záruka zaniká, ak bol výrobok poškodený alebo nebol používaný alebo udržiavaný odborné. Pre správne používanie výrobku sa musia presne dodržiavať všetky pokyny uvedené v návode na obsluhu. Účelom použitia a konaniam, ktoré návod na obsluhu neodporúča alebo pred ktorými varuje, je potrebné sa bezpodmienečne vyhybať.

Výrobok je určený výlučne na súkromné použitie a nie na komerčné účely. V prípade nevhodného a neodborného, príp. násilného zaobchádzania s prístrojom a zásahov, ktoré neboli vykonané našim servisným centrom, záruka zaniká.

### **Postup pri reklamácii**

Pre rýchle spracovanie vašej žiadosti, prosím, postupujte podľa nasledovných pokynov:

- Pri všetkých otázkach majte pripravené číslo výrobku **IAN: 360218\_2010** a pokladničný blok ako doklad o kúpe.
- Číslo artikla nájdete na typovom štítku, ako rytinu, na titulnej stránke návodu (vľavo dole) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane prístroja.
- V prípade, že sa na prístroji vyskytli chyby vo funkcii alebo iné nedostatky, najskôr **telefonicky** alebo **e-mailom** kontaktujte nižšie uvedené servisné centrum.
- Výrobok, ktorý bol označený za nefunkčný, môžete následne spolu s dokladom o kúpe (pokladničný blok) a uvedením, v čom spočíva daný nedostatok a kedy sa objavil, zaslať zdarma na servisnú adresu, ktorá vám bola oznámená.

Na [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si môžete stiahnuť túto a ďalšie príručky, produktové videá a inštalačný softvér.



S týmto QR kódom sa dostanete priamo na stránku Lidl servisu ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) a po zadaní čísla artikla (IAN)

**360218\_2010** si môžete otvoriť svoj návod na obsluhu.



### **Servisné stredisko**



Servis Slovensko

Tel.: 0850 232001

E-Mail: [hoyer@lidl.sk](mailto:hoyer@lidl.sk)

**IAN: 360218\_2010**



### **Dodávateľ**

Majte, prosím, na pamäti, že nasledujúca adresa **nie je servisná adresa**: Najskôr kontaktujte vyššie uvedené servisné centrum.

HOYER Handel GmbH

Tasköprüstraße 3

22761 Hamburg

NEMECKO

# **Inhalt**

|                                                  |           |
|--------------------------------------------------|-----------|
| <b>1. Übersicht .....</b>                        | <b>39</b> |
| <b>2. Bestimmungsgemäßer Gebrauch .....</b>      | <b>40</b> |
| <b>3. Sicherheitshinweise .....</b>              | <b>40</b> |
| <b>4. Lieferumfang .....</b>                     | <b>43</b> |
| <b>5. Ladestation aufstellen .....</b>           | <b>43</b> |
| <b>6. Akku laden .....</b>                       | <b>43</b> |
| <b>7. Zahnbürsten-Aufsätze .....</b>             | <b>44</b> |
| <b>8. Bedienen .....</b>                         | <b>44</b> |
| 8.1 Modi .....                                   | 44        |
| 8.2 Zähne putzen .....                           | 45        |
| <b>9. Transport auf Reisen .....</b>             | <b>45</b> |
| 9.1 Transportsicherung .....                     | 45        |
| 9.2 Reiseetui .....                              | 45        |
| <b>10. Reinigen / Hygieneanforderungen .....</b> | <b>46</b> |
| <b>11. Lagern .....</b>                          | <b>46</b> |
| <b>12. Entsorgen .....</b>                       | <b>46</b> |
| <b>13. Problemlösungen .....</b>                 | <b>47</b> |
| <b>14. Zahnbürsten-Aufsätze bestellen .....</b>  | <b>47</b> |
| <b>15. Technische Daten .....</b>                | <b>48</b> |
| <b>16. Garantie der HOYER Handel GmbH .....</b>  | <b>49</b> |

# 1. Übersicht

- 1 Bürstenkopf
- 2 Indikatorborsten
- 3 Zahnbürsten-Aufsatz (austauschbar)
- 4 Markierungsring
- 5 Dorn der Zahnbürste
- 6 LED:
  - leuchtet weiß nach dem Einschalten
  - leuchtet rot bei zu hohem Druck
  - blinkt rot bei eingeschalteter Transportsicherung
  - blinkt 3x rot beim Ein-/Ausschalten der Transportsicherung
- 7 ⓘ Ein-/Ausschalter + Transportsicherung ein- und ausschalten
- 8 Funktionsanzeigen (beleuchtet):
  -  Clean
  -  Sensitiv
  -  Massage
- 9 Ladekontrollleuchte
- 10 Zahnbürste
- 11 Dorn der Ladestation
- 12 Ladestation
- 13 Netzanschlussleitung und Netzstecker
- 14 Reiseetui
- 15 Druckverschluss

## **Herzlichen Dank für Ihr Vertrauen!**

Wir gratulieren Ihnen zu Ihrer neuen elektrischen Zahnbürste.

Für einen sicheren Umgang mit dem Gerät und um den ganzen Leistungsumfang kennenzulernen:

- **Lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme diese Bedienungsanleitung gründlich durch.**
- **Befolgen Sie vor allen Dingen die Sicherheitshinweise!**
- **Das Gerät darf nur so bedient werden, wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben.**
- **Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung auf.**
- **Falls Sie das Gerät einmal weitergeben, legen Sie bitte diese Bedienungsanleitung dazu. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Produktes.**

Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrer neuen elektrischen Zahnbürste!

Alle genannten Marken- und Herstellernamen sind Eigentum der jeweiligen Inhaber. Ihre Nennung dient lediglich der Vereinfachung der dargestellten Zusammenhänge.

## **2. Bestimmungsgemäßer Gebrauch**

Die elektrische Zahnbürste ist ausschließlich zur Zahnreinigung und Mundhygiene beim Menschen vorgesehen.

Das Gerät ist für den privaten Haushalt konzipiert. Dieses Gerät darf nicht für gewerbliche Zwecke eingesetzt werden.

## **3. Sicherheitshinweise**

### **Warnhinweise**

Falls erforderlich, werden folgende Warnhinweise in dieser Bedienungsanleitung verwendet:



**GEFAHR!** Hohes Risiko: Missachtung der Warnung kann Schaden für Leib und Leben verursachen.

**WARNUNG!** Mittleres Risiko: Missachtung der Warnung kann Verletzungen oder schwere Sachschäden verursachen.

**VORSICHT:** geringes Risiko: Missachtung der Warnung kann leichte Verletzungen oder Sachschäden verursachen.

**HINWEIS:** Sachverhalte und Besonderheiten, die im Umgang mit dem Gerät beachtet werden sollten.

## Anweisungen für den sicheren Betrieb

- ⊙ Dieses Gerät kann von Kindern und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind beaufsichtigt.
- ⊙ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
-  ⊙ Die Ladestation wird an die Netzspannung angeschlossen und darf deshalb nicht in der Dusche, in der Badewanne oder über mit Wasser gefüllten Waschbecken benutzt werden.
- ⊙ Die Netzanschlussleitung dieses Gerätes kann nicht ersetzt werden. Bei Beschädigungen der Leitung muss das Gerät verschrottet werden.
- ⊙ Laden Sie den Akku ausschließlich mit dem mitgelieferten Original-Zubehörteil (Ladestation) auf.
- ⊙ Dieses Gerät enthält einen Akku, der nicht ausgetauscht werden kann.



### **GEFAHR für Kinder**

- ⊙ Verpackungsmaterial ist kein Kinderspielzeug. Kinder dürfen nicht mit den Kunststoffbeuteln spielen. Es besteht Erstickengefahr.



### **GEFAHR für und durch Haus- und Nutztiere**

- ⊙ Von Elektrogeräten können Gefahren für Haus- und Nutztiere ausgehen. Des Weiteren können Tiere auch einen Schaden am Gerät verursachen. Halten Sie deshalb Tiere grundsätzlich von Elektrogeräten fern.



### **GEFAHR von Stromschlag durch Feuchtigkeit**

- ⊙ Die Zahnbürste, die Ladestation, die Netzanschlussleitung und der Netzstecker dürfen nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht werden.
- ⊙ Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit, Tropf- oder Spritzwasser: Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- ⊙ Bedienen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen.
- ⊙ Achten Sie darauf, dass die Unterlage unter dem Gerät trocken ist.
- ⊙ Sollte die Ladestation doch einmal ins Wasser gefallen sein, ziehen Sie sofort den Netzstecker und nehmen Sie erst danach die Ladestation heraus. Benut-

zen Sie Ladestation in diesem Fall nicht mehr, sondern lassen Sie diese von einer Fachwerkstatt überprüfen.



### **GEFAHR durch Stromschlag**

- ⊙ Der Einbau einer Fehlerstromschutzeinrichtung mit einem Nennauslösestrom von nicht mehr als 30 mA in der Hausinstallation bietet zusätzlichen Schutz. Wenden Sie sich dazu an Ihren Elektroinstallateur.
- ⊙ Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn das Gerät, die Ladestation oder die Netzanschlussleitung sichtbare Schäden aufweist oder wenn das Gerät zuvor fallen gelassen wurde.
- ⊙ Schließen Sie den Netzstecker nur an eine ordnungsgemäß installierte, leicht zugängliche Steckdose an, deren Spannung der Angabe auf dem Typenschild entspricht. Die Steckdose muss auch nach dem Anschließen weiterhin leicht zugänglich sein.
- ⊙ Das Handteil der Zahnbürste nur mit der mitgelieferten Ladestation laden.
- ⊙ Achten Sie darauf, dass die Netzanschlussleitung nicht eingeklemmt oder gequetscht und nicht durch scharfe Kanten oder heiße Stellen beschädigt werden kann.
- ⊙ Um die Ladestation vollständig vom Netz zu trennen, ziehen Sie den Netzstecker.
- ⊙ Um den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen, immer am Stecker, nie am Kabel ziehen.
- ⊙ Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, ...
  - ...wenn eine Störung auftritt,
  - ...wenn Sie das Gerät nicht benutzen,
  - ...bevor Sie das Gerät reinigen und ...bei Gewitter.
- ⊙ Um Gefährdungen zu vermeiden, nehmen Sie keine Veränderungen am Gerät vor. Lassen Sie Reparaturen nur von

einer Fachwerkstatt bzw. im Service-Center durchführen.

- ⊙ Bei Verwendung eines Verlängerungskabels muss dieses den gültigen Sicherheitsbestimmungen entsprechen.



### **GEFAHR durch Akkus**

- ⊙ Schützen Sie den Akku vor mechanischen Beschädigungen.  
**Brandgefahr!**
- ⊙ Setzen Sie das Gerät nicht direkter Sonne oder Hitze aus. Die Umgebungstemperatur soll 10 °C nicht unter- und 40 °C nicht überschreiten.
- ⊙ Laden Sie den Akku ausschließlich mit dem mitgelieferten Original-Zubehörteil (Ladestation) auf.
- ⊙ Sollte aus dem Akku Elektrolytlösung auslaufen, vermeiden Sie den Kontakt mit Augen, Schleimhäuten und Haut. Spülen Sie betroffene Stellen sofort mit reichlich klarem Wasser und suchen Sie einen Arzt auf. Die Elektrolytlösung kann Reizungen hervorrufen.
- ⊙ Das Gerät enthält einen Lithium-Ionen-Akku.
  - Der Akku kann nicht entnommen werden!
  - Dieses Gerät darf nicht geöffnet werden!
  - Das Gerät muss mit dem eingebauten Akku fachgerecht entsorgt werden.

### **VORSICHT**

- ⊙ In den ersten Tagen der Verwendung einer elektrischen Zahnbürste kann es bei manchen Anwendern zu leichtem Zahnfleischbluten kommen. Falls das Bluten mehrere Tage andauert, ist ein Zahnarzt aufzusuchen.
- ⊙ Vermeiden Sie zu starken Druck beim Bürsten, um das Zahnfleisch nicht zu verletzen und die Lebensdauer der Borsten zu verlängern.

## 4. Lieferumfang

- 1 Zahnbürste **10**
- 2 Zahnbürsten-Aufsätze **3**
- 1 Ladestation **12**
- 1 Reiseetui **14**
- 1 Bedienungsanleitung

- Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.
- Überprüfen Sie, ob das Gerät unbeschädigt ist.

## 5. Ladestation aufstellen



### GEFAHR von Stromschlag durch Feuchtigkeit!

- ⊙ Die Ladestation **12** wird an die Netzspannung angeschlossen und darf deshalb nicht in der Dusche, in der Badewanne oder über mit Wasser gefüllten Waschbecken benutzt werden.
- Stellen Sie die Ladestation **12** so auf, dass sie nicht ins Wasser fallen kann.

## 6. Akku laden

### HINWEISE:

- Laden Sie den Akku vor dem ersten Gebrauch vollständig auf.
- Das vollständige Aufladen des Akkus dauert ca. 16 Stunden.
- Stellen Sie die Zahnbürste **10** nach dem Gebrauch auf den Dorn der Ladestation **11**. So haben Sie immer die volle Leistungsfähigkeit der Zahnbürste **10**. Der Akku wird durch das regelmäßige Laden nicht geschädigt.

1. Stecken Sie den Netzstecker **13** der Ladestation **12** in eine geeignete Steckdose. Die Steckdose muss auch nach dem Anschließen jederzeit gut zugänglich sein.
2. Stellen Sie die ausgeschaltete Zahnbürste **10** auf den Dorn der Ladestation **11**. Die Ladekontrollleuchte **9** blinkt während des gesamten Ladevorgangs weiß. Leuchtende Segmente der Ladekontrollleuchte zeigen den Fortschritt des Ladevorgangs an. Bei voll geladenem Akku leuchten zuerst alle Segmente der Ladekontrollleuchte **9** und erlöschen dann.

### Akku-Signale: Ladekontrollleuchte **9**

Zahnbürste **10** auf der Ladestation **12**:

- Alle Segmente der Ladekontrollleuchte **9** leuchten weiß und erlöschen: Der Akku ist voll geladen.
- Ein oder zwei Segmente der Ladekontrollleuchte **9** leuchten kurz weiß auf: Der Akku wird geladen.

Zahnbürste **10** eingeschaltet:

- Die Ladekontrollleuchte **9** blinkt rot: Der Akku ist schwach. Laden Sie den Akku auf.

## 7. Zahnbürsten-Aufsätze

Im Lieferumfang sind 2 Zahnbürsten-Aufsätze **3** enthalten.

Über die verschiedenfarbigen Markierungsringe **4** können Sie die Zahnbürsten-Aufsätze **3** unterschiedlichen Familienmitgliedern zuordnen.

- Nehmen Sie einen Zahnbürsten-Aufsatz **3** und schieben ihn oben auf den Dorn der Zahnbürste **5**.
- Zum Entfernen ziehen Sie den Zahnbürsten-Aufsatz **3** vorsichtig nach oben ab.
- Die Indikatorborsten **2** des Bürstenkopfes **1** werden beim Gebrauch langsam entfärbt. Die Entfärbung zeigt an, wann der Zahnbürsten-Aufsatz **3** ausgetauscht werden sollte.

---

**HINWEIS:** Es empfiehlt sich, die Zahnbürsten-Aufsätze **3** alle 3 Monate oder nach Infektionen auszutauschen (siehe "Zahnbürsten-Aufsätze bestellen" auf Seite 47).

---

## 8. Bedienen

### VORSICHT:

- ⊙ In den ersten Tagen der Verwendung einer elektrischen Zahnbürste kann es bei manchen Anwendern zu leichtem Zahnfleischbluten kommen. Falls das Bluten mehrere Tage andauert, ist ein Zahnarzt aufzusuchen.
  - ⊙ Falls Sie in den letzten zwei Monaten einen zahnchirurgischen Eingriff hatten, fragen Sie einen Zahnarzt vor der Benutzung der Zahnbürste.
  - ⊙ Vermeiden Sie zu starken Druck beim Bürsten, um das Zahnfleisch nicht zu verletzen und die Lebensdauer der Borsten zu verlängern.
- 

### 8.1 Modi

Die Zahnbürste **10** verfügt über 3 verschiedene Modi. Je nach gewünschtem Modus drücken Sie mehrmals den Ein-/Ausschalter **17** im eingeschaltetem Zustand, bis das entsprechende Symbol leuchtet:

#### Modus Clean

- zur Reinigung der Zähne mit hoher Putzleistung

#### Modus Sensitiv

- sanftes Bürsten zur Reinigung der Zähne bei empfindlichem Zahnfleisch

---

**HINWEIS:** Wenn Sie nicht an die Verwendung einer elektrischen Zahnbürste gewöhnt sind und eher empfindliches Zahnfleisch haben, können Sie diesen Modus in den ersten 1 bis 2 Wochen verwenden und später auf den Modus Clean umsteigen.

---

#### Modus Massage

- pulsierendes Bürsten zur Massage des Zahnfleisches

## 8.2 Zähne putzen

1. Nehmen Sie die Zahnbürste **10** von der Ladestation **12**.
2. Schalten Sie die Zahnbürste mit dem Ein-/Ausschalter **7** ein.
3. Drücken Sie wiederholt den Ein-/Ausschalter **7**, bis die Funktionsanzeige **8** des gewünschten Modus leuchtet.

**HINWEIS:** Das Umschalten zu einem anderen Modus muss zügig nach dem letzten Tastendruck des Ein-/Ausschalters **7** erfolgen (**innerhalb ca. 1 Sekunde**). Ca. 2 Sekunden nach dem letzten Tastendruck bewirkt das Drücken des Ein-/Ausschalters **7** das Ausschalten der Zahnbürste.

4. Schalten Sie die Zahnbürste mit dem Ein-/Ausschalter **7** aus.
5. Feuchten Sie die Borsten an, tragen Sie Zahncreme auf und schalten Sie die Zahnbürste **10** erst wieder ein, wenn sich der Bürstenkopf **1** im Mund befindet.
6. Führen Sie den Bürstenkopf **1** ohne festen Druck langsam von Zahn zu Zahn. Reinigen Sie dabei sorgfältig alle Zahnoberflächen, die Innenseiten der Zähne und die Zahnränder.

**Bild A:** Die empfohlene Putzdauer beträgt mindestens 2 Minuten, eingeteilt in je 30 Sekunden pro Mundbereich (unten rechts, unten links, oben rechts, oben links). Die Zahnbürste **10** signalisiert diese Zeitintervalle durch zwei kurze Unterbrechungen.

**HINWEIS:** Bei zu hohem Druck des Bürstenkopfes **1** auf die Zähne leuchtet die LED **6** rot auf. Reduzieren Sie dann den Druck.

7. Das Ende eines Zyklus von 2 Minuten signalisiert die Zahnbürste durch drei kurze Unterbrechungen. Schalten Sie die Zahnbürste mit dem Ein-/Ausschal-

ter **7** aus. Nehmen Sie den Bürstenkopf **1** erst aus dem Mund, wenn die Zahnbürste **10** ausgeschaltet ist.

### HINWEISE:

- Es empfiehlt sich, die Zahnbürsten-Aufsätze **3** alle 3 Monate oder nach Infektionen auszutauschen (siehe "Zahnbürsten-Aufsätze bestellen" auf Seite 47).
- Die Indikatorborsten **2** des Bürstenkopfes **1** werden beim Gebrauch langsam entfärbt. Die Entfärbung zeigt an, wann der Zahnbürsten-Aufsatz **3** ausgetauscht werden sollte.

## 9. Transport auf Reisen

### 9.1 Transportsicherung

Um die Zahnbürste **10** gegen versehentliches Einschalten zu sichern, aktivieren Sie die Transportsicherung.

- Transportsicherung einschalten: Halten Sie den Ein-/Ausschalter **7** gedrückt, bis die LED **6** dreimal rot aufblinkt.
- Wenn Sie versuchen, die Zahnbürste **10** bei aktivierter Transportsicherung einzuschalten, blinkt die LED **6** rot auf.
- Transportsicherung ausschalten: Halten Sie den Ein-/Ausschalter **7** gedrückt, bis die LED **6** dreimal rot aufblinkt.

### 9.2 Reiseetui

Das Reiseetui **14** bietet Platz für die Zahnbürste **10** und 2 Zahnbürsten-Aufsätze **3**.

- Öffnen Sie das Reiseetui **14** durch Druck auf den Druckverschluss **15**.
- Schließen Sie das Reiseetui **14**, indem Sie den Deckel vorsichtig herunterdrücken, bis er hörbar einrastet.

## 10. Reinigen / Hygieneanforderungen



### GEFAHR durch Stromschlag!

- ⊙ Ziehen Sie vor jeder Reinigung der Ladestation **12** den Netzstecker **13** aus der Netzsteckdose.
  - ⊙ Die Zahnbürste **10** und die Ladestation **12** nicht ins Wasser tauchen! Die Ladestation **12** muss komplett trocken sein, ehe sie wieder an die Steckdose angeschlossen wird.
- 
- Zum hygienischen Funktionserhalt der Zahnbürsten-Aufsätze **3** spülen Sie diese nach jedem Gebrauch gründlich ab und lassen sie trocknen.
  - Einmal pro Woche nehmen Sie den Zahnbürsten-Aufsatz **3** ab und reinigen ihn mit warmem Wasser.
  - Spülen Sie die Zahnbürste **10** ebenfalls ab und reiben Sie diese trocken.
  - Die Ladestation **12** und das Reiseetui **14** ggf. mit einem feuchten Tuch abwischen und trockenreiben.

## 11. Lagern

- Trennen Sie das Gerät vom Netz und lagern Sie es trocken.

## 12. Entsorgen

Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU. Das Symbol der durchgestrichenen Abfalltonne auf Rädern bedeutet,



dass das Produkt in der Europäischen Union einer getrennten Müllsammlung zugeführt werden muss. Dies gilt für das Produkt und alle mit diesem Symbol gekennzeichneten Zubehörteile. Gekennzeichnete Produkte dürfen nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden.

Dieses Recycling-Symbol markiert z. B. einen Gegenstand oder Materialteile als für die Rückgewinnung wertvoll.



Recycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu reduzieren und die Umwelt zu entlasten. Informationen zur Entsorgung und der Lage des nächsten Recyclinghofes erhalten Sie z. B. bei Ihrer Stadtreinigung oder in den Gelben Seiten.

Der in diesem Gerät integrierte Akku darf nicht in den Hausmüll. Das Gerät muss mit dem eingebauten Akku fachgerecht entsorgt werden. Bei der Entsorgung des Gerätes ist an der zuständigen Entsorgungsstelle darauf hinzuweisen, dass das Gerät einen integrierten Akku enthält.

### Verpackung

Wenn Sie die Verpackung entsorgen möchten, achten Sie auf die entsprechenden Umweltvorschriften in Ihrem Land.

## 13. Problemlösungen

Sollte Ihr Gerät einmal nicht wie gewünscht funktionieren, gehen Sie bitte erst diese Checkliste durch. Vielleicht ist es nur ein kleines Problem, das Sie selbst beheben können.



### GEFAHR durch Stromschlag!

- ⊙ Versuchen Sie auf keinen Fall, das Gerät selbstständig zu reparieren.

| Fehler                                       | Mögliche Ursachen / Maßnahmen                                                                                                                                                                                                  |
|----------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Das Gerät lässt sich nicht einschalten.      | <ul style="list-style-type: none"><li>Ist der Akku leer?</li><li>Ist die Transportsicherung aktiviert? Drücken Sie den Ein-/Ausschalter <b>1</b> <b>7</b> so lange, bis die Zahnbürste <b>10</b> eingeschaltet wird.</li></ul> |
| Ladekontrollleuchte <b>9</b> leuchtet nicht. | <ul style="list-style-type: none"><li>Die Ladestation <b>12</b> ist nicht mit dem Netz verbunden.</li></ul>                                                                                                                    |

## 14. Zahnbürsten-Aufsätze bestellen

Sie können die Zahnbürsten-Aufsätze **3** per Internet nachbestellen:

**shop.hoyerhandel.com**



1. Scannen Sie den QR-Code mit Ihrem Smartphone/Tablet.
2. Mit dem QR-Code gelangen Sie auf eine Webseite, wo Sie die Nachbestellung vornehmen können.

## 15. Technische Daten

|                       |                                                                                      |
|-----------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| Modell:               | NZAOR 600 A2                                                                         |
| <b>Zahnbürste</b>     |                                                                                      |
| Schutzart:            | IPX4<br>(geschützt gegen Spritzwasser)                                               |
| Akku:                 | 1x 3,7 V === Li-Ion<br>600 mAh 2,22 Wh                                               |
| Ladezeit:             | 16 Stunden                                                                           |
| Betriebszeit:         | ca. 90 min                                                                           |
| <b>Ladestation</b>    |                                                                                      |
| Netzspannung:         | 100 - 240 V ~ 50/60 Hz                                                               |
| Leistung:             | 1,4 W<br>Stand-by: 0,5 W                                                             |
| Schutzklasse:         | II  |
| Schutzart:            | IPX7<br>(geschützt gegen die Wirkungen beim zeitweiligen Untertauchen)               |
| <b>Allgemein</b>      |                                                                                      |
| Abmessungen:          | ca. 38 x 190 x 29 mm<br>(B x H x T)                                                  |
| Gewicht:              | ca. 150 g                                                                            |
| LEDs:                 | RG 0                                                                                 |
| Umgebungsbedingungen: | 10 °C bis 40 °C<br>Luftfeuchtigkeit 40 bis 85 % relativ                              |

## Verwendete Symbole

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Schutzisolierung                                                                                                                                                                                                |
|  | <b>G</b> eprüfte <b>S</b> icherheit: Geräte müssen den allgemein anerkannten Regeln der Technik genügen und gehen mit dem Produktsicherheitsgesetz (ProdSG) konform.                                            |
|  | Mit der CE-Kennzeichnung erklärt die HOYER Handel GmbH die EU-Konformität.                                                                                                                                      |
|  | Dieses Symbol erinnert daran, die Verpackung umweltfreundlich zu entsorgen.                                                                                                                                     |
|  | Mit dem Recyclingsymbol (3 Pfeile) sind wiederverwertbare Materialien gekennzeichnet. Das Material kann durch die Recycling-Nummer in der Mitte (hier: 21) und/oder ein Kürzel (hier: PAP) spezifiziert werden. |
|  | Gleichspannung                                                                                                                                                                                                  |
|  | Wechselspannung                                                                                                                                                                                                 |

Technische Änderungen vorbehalten.

**HINWEIS:** Es ist keine Aktion seitens der Benutzer erforderlich, um das Produkt zwischen 50 und 60 Hz umzustellen. Das Produkt passt sich sowohl für 50 als auch für 60 Hz an.

## 16. Garantie der HOYER Handel GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,  
Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft. Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler.

**Von der Garantie ausgeschlossen sind Verschleißteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus, Leuchtmittel oder andere Teile, die aus Glas gefertigt sind.**

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserem autorisierten Service-Center vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

### Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen die Artikelnummer **IAN: 360218\_2010** und den Kassenbon als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer finden Sie auf dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Gerätes.

- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbonn) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.



## Service-Center

**DE** Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

(kostenfrei)

E-Mail: [hoyer@lidl.de](mailto:hoyer@lidl.de)

**AT** Service Österreich

Tel.: 0820 201 222

(0,15 EUR/Min.)

E-Mail: [hoyer@lidl.at](mailto:hoyer@lidl.at)

**CH** Service Schweiz

Tel.: 0842 665566

(0,08 CHF/Min.,

Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: [hoyer@lidl.ch](mailto:hoyer@lidl.ch)

**IAN: 360218\_2010**



## Lieferant

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift **keine Serviceanschrift** ist.

Kontaktieren Sie zunächst das genannte Service-Center.

HOYER Handel GmbH

Tasköprüstraße 3

22761 Hamburg

DEUTSCHLAND

Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.



Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) **360218\_2010** Ihre Bedienungsanleitung öffnen.